

English-Spanish Glossary of Student Financial Aid  
and Postsecondary Education — 6th Edition

# English-Spanish Glossary of Student Financial Aid and Postsecondary Education

6th Edition

## Acknowledgements

---

The *English Spanish Glossary of Student Financial Aid and Postsecondary Education* is led by TG and the U.S. Department of Education. Other supporting organizations of this initiative include:

National Association for College Admission Counseling

National Association of Student Financial Aid Administrators

National College Access Network

National Council for Community and Education Partnerships

National Council of Higher Education Loan Programs

University of North Carolina – Charlotte, Department of Languages and Culture Studies

Vangent, a General Dynamics Company

**529 College Savings Plan**

n. Plan de Ahorros 529 para la Educación Superior

**529 Prepaid Tuition Plan**

n. Plan 529 de prepago de matrícula, Plan 529 de matrícula prepagada

## A

**ABA**

See American Bar Association.

**abbreviation**

n. abreviatura

**ability to benefit**

n. capacidad para beneficiarse

**ability to pay**

n. capacidad de pago (or pagar)

**ability-to-benefit test**

n. examen de capacidad para beneficiarse

**abuse**

n. uso indebido (de fondos); (*physical, psychological, etc.*) maltrato, malos tratos; abuso

**abusive parents**

n. padres abusivos

**AC Grant**

See Academic Competitiveness Grant.

**academic**

adj. académico

**Academic Competitiveness Grant (ACG)**

n. Beca para el Fomento de la Competitividad Académica (Beca Competitividad Académica)

**academic credit**

n. crédito académico

**academic load**

n. carga lectiva, carga académica

**academic major**

n. especialización académica

**academic probation**

n. matrícula en observación académica, matrícula condicional probatoria académica (PR), período condicional académica

**academic scholarship**

n. beca académica

**academic year**

n. año académico, curso (académico)

**academics**

n. calificaciones y logros académicos, desempeño académico

**accelerate**

v. declarar el vencimiento anticipado (del préstamo), declarar (el préstamo) vencido anticipadamente

**acceleration**

n. vencimiento anticipado del préstamo

**acceleration clause**

n. cláusula de vencimiento anticipado, cláusula de aceleración

**accept**

v. aceptar

**acceptance letter**

n. carta de admisión

**access**

v. tener acceso a, obtener acceso a, acceder a; (*higher education*) v. acceder a la educación superior; n. acceso a la educación superior

**account**

n. cuenta

**account balance**

n. saldo de la cuenta

**account number**

n. número de la cuenta

**account owner**

n. titular de la cuenta

**account payable**

n. cuenta por pagar

**account receivable**

n. cuenta por cobrar, cuenta a cobrar, cuenta exigible

**accountability**

n. responsabilización

**accountant**

n. contador

**accounting**

n. contabilidad

**accounting department**

n. departamento de contabilidad

**accredit**

v. acreditar

**accreditation**

n. acreditación

**accrediting agency**

n. agencia de acreditación

**accrediting body**

n. organismo de acreditación

**accrual**

n. acumulación

**accrue**

v. acumular(se), devengar

**accrued interest**

n. intereses acumulados, intereses devengados

**ACG**

See Academic Competitiveness Grant.

**achievement**

n. aprovechamiento; logros académicos

**acoustics**

n. acústica

**acquisition**

n. (*of one school by another*) adquisición, compra

**acronym**

n. siglas

**ACT**

See American College Test.

**act**

n. ley

**Action Program Deferment**

n. aplazamiento de pago por servicio en el Programa Action

**Action Programs**

n. Programas Action

**active account**

n. cuenta activa

**active agreement question**

n. pregunta de acuerdo activo

**active debt**

n. deuda activa

**active duty service**

n. servicio militar activo

**active duty service member**

n. integrante de las Fuerzas Armadas en actividad

**actual market value**

n. valor actual de mercado

**ADA**

See American Dental Association and Americans with Disabilities Act.

**adaptive development**

n. desarrollo de la adaptabilidad

**addendum**

n. anexo

**additional child tax credit**

n. crédito tributario adicional por hijos

**address**

n. dirección, domicilio

**address book**

n. libreta de direcciones

**address line**

n. barra de dirección

**addressee**

n. destinatario

**adjudicative body**

n. entidad jurídica

**adjusted available income**

n. ingreso disponible ajustado

**adjusted gross income**

n. ingreso bruto ajustado

**adjustment**

n. ajuste, modificación; (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) modificación

**administer**

v. administrar; (*exam*) aplicar

**administrative forbearance**

n. indulgencia de morosidad por motivos administrativos

**admission**

n. admisión

**admission application**

n. solicitud de admisión

**admission exam**

n. examen de admisión, examen de ingreso universitario

**admission requirements**

n. requisitos de admisión

**admissions officer**

n. encargado (*or* oficial) de admisiones

**admissions process**

n. proceso de admisión

**Adobe Reader**

n. Lector de Adobe

**adopted child**

n. hijo adoptivo

**adoption**

n. adopción

**adoption agency**

n. servicio de adopciones

**adoption payment**

n. pago de asistencia por adopción

**adoptive parent**

n. padre o madre adoptivo, padres adoptivos

**ADR**

See alternative dispute resolution.

**adult learner**

n. estudiante adulto

**adult student**

n. estudiante adulto, estudiante mayor, estudiante maduro

**advance**

v. anticipar, adelantar; n. anticipo, adelanto

**advance notice**

n. aviso

**Advanced Placement (AP) Exam**

n. Prueba (*or* Examen) de Colocación Avanzada (AP)

**Advanced Placement (AP) Program**

n. Programa de Colocación Avanzada (AP)

**adverse credit history**

n. historial crediticio negativo (*or* desfavorable *or* adverso)

**advise**

v. aconsejar, asesorar, orientar

**aeronautical engineering**

n. ingeniería aeronáutica

**aeronautical/aerospace engineering technology/technician**

n. tecnología/técnico de la ingeniería aeronáutica y aeroespacial

**aerospace engineering**

n. ingeniería aeroespacial

**AFDC**

See Aid to Families with Dependent Children.

**affidavit**

n. declaración jurada, affidavit

**African languages, literatures, and linguistics**

n. lenguas, literaturas y lingüística africanas

**AFROTC**

See Air Force Reserve Officer Training Corps.

**Age Discrimination Act of 1975**

n. Ley de Discriminación por causa de Edad de 1975

**age of compulsory school attendance**

n. edad de asistencia escolar obligatoria

**agency**

n. agencia, organismo

**aggregate loan amount**

n. saldo total acumulado de los préstamos

**aggregate loan limit**

n. monto máximo acumulado de préstamos

**agreement**

n. acuerdo, convenio

**agreement to serve**

See TEACH Grant Agreement to Serve.

**agricultural animal breeding**

n. cría de animales con fines agropecuarios

**agricultural engineering**

n. ingeniería agrícola

**agricultural operations**

n. operaciones agropecuarias

**agricultural plant breeding**

n. cultivo de plantas agrícolas

**agriculture**

n. agricultura (y otras actividades agropecuarias)

**agronomy**

n. agronomía

**aid**

n. ayuda económica, asistencia económica

**aid program**

n. programa asistencial

**Aid to Families with Dependent Children (AFDC)**

n. Ayuda para Familias con Hijos Dependientes

**Air Force**

n. Fuerza Aérea

**Air Force Reserve Officer Training Corps (AFROTC)**

n. Programa de Formación de Oficiales de la Reserva de la Fuerza Aérea

**Air National Guard**

n. Guardia Nacional de la Fuerza Aérea

**ALAS**

See Auxiliary Loans to Assist Students.

**Alaska Native Claims Settlement Act**

n. Ley de Arbitraje de las Reclamaciones de los Indígenas de Alaska

**Alberta**

n. Alberta

**algebra**

n. álgebra

**alien registration number (A-Number)**

n. número de registro de extranjeros (número A)

**Alien Registration Receipt Card (I-551 or I-151)**

n. constancia de registro de extranjeros (I-551 ó I-151)

**alimony**

n. pensión alimenticia (del cónyuge divorciado)

**allocate**

v. destinar, asignar

**allocation**

n. asignación

**allowance**

n. subsidio, asignación; descuento, deducción, reducción

**alternative dispute resolution (ADR)**

n. resolución alternativa de conflictos (*or* de controversias)

**AMA**

See American Medical Association.

**America**

n. Estados Unidos (de Norteamérica)

**American**

n. estadounidense

**American Association of Colleges of Osteopathic Medicine**

n. Asociación de Escuelas de Medicina Osteopática de Estados Unidos

**American Bar Association (ABA)**

n. Colegio de Abogados de Estados Unidos

**American College Test (ACT)**

n. Examen Norteamericano de Admisión Postsecundaria

**American Customer Satisfaction Index (ACSI)**

n. Índice Estadounidense de Satisfacción del Cliente

**American Dental Association (ADA)**

n. Asociación de Odontólogos de Estados Unidos

**American Federation of Teachers**

n. Federación Estadounidense de Docentes

**American Literature**

n. literatura norteamericana

**American Medical Association (AMA)**

n. Asociación de Médicos de Estados Unidos

**American Recovery & Reinvestment Act of 2009**

n. Ley de Recuperación y Reinversión de los Estados Unidos de 2009, Ley Estadounidense de Recuperación y Reinversión de 2009

**American Samoa**

n. Samoa Estadounidense

**Americans with Disabilities Act of 1990**

n. Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990, Ley de Americanos con Discapacidades de 1990

**AmeriCorps**

n. AmeriCorps

**amount**

n. cantidad, monto, importe, cuantía, suma

**amount due**

n. cantidad debida

**analytical chemistry**

n. química analítica

**anatomical sciences**

n. ciencias anatómicas

**anatomy**

n. anatomía

**animal behavior**

n. comportamiento animal

**animal biology**

n. biología animal

**animal genetics**

n. genética animal

**animal health**

n. salud animal

**animal nutrition**

n. nutrición animal

**animal physiology**

n. fisiología animal

**animal sciences**

n. ciencias animales

**annual**

adj. anual

**Annual Directory of Designated Low-Income Schools for Teacher Cancellation Benefits**

n. Directorio anual de escuelas clasificadas como de bajos ingresos para efectos de la condonación de préstamos educativos a docentes

**annual loan limit**

n. monto máximo anual

**annual percentage rate (APR)**

n. tasa anual equivalente, tasa anual efectiva (TAE)

**Annual Social and Economic Supplement**

n. Suplemento anual sobre asuntos sociales y económicos

**Annual Teacher Shortage Area Nationwide Listing**

n. Lista anual de áreas de escasez de docentes a nivel nacional

**annuity**

n. renta vitalicia, anualidad

**Anti-Drug Abuse Act**

n. Ley Contra el Abuso de Drogas

**A-Number**

See Alien Registration Number (A-Number).

**AP Examination**

See Advanced Placement Examination.

**AP Program**

See Advanced Placement Program.

**apartment**

n. apartamento

**appeal**

v. apelar; n. apelación; (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) reconsideración

**applicant**

n. solicitante

**Applicant Products and Customer Service Division**

n. División de Productos para Solicitantes y Atención al Público

**application**

n. solicitud, formulario de solicitud; (*computer*) aplicación

**application procedures**

n. procedimientos de solicitud

**application process**

n. proceso de solicitud, trámites de solicitud

**application processing**

n. tramitación de solicitudes; procesamiento de solicitudes; División de Tramitación de Solicitudes

**application processor**

n. sistema de tramitación de solicitudes

**application status**

n. estado de la solicitud

**Application, School Eligibility and Delivery Services (ASEDS)**

n. División de Servicios de Solicitud, Participación Institucional y Entrega de Ayuda

**applied mathematics**

n. matemáticas aplicadas

**applied science**

n. ciencias aplicadas

**apply**

v. presentar (la solicitud), solicitar; (*payments to a loan account, etc.*) imputar, abonar, acreditar

**applying**

n. presentación de la solicitud

**appointment**

n. cita

**approval**

n. aprobación

**approve**

v. aprobar

**APR**

See annual percentage rate.

**aquatic biology**

n. biología acuática

**Arabic language and literature**

n. lengua y literatura árabe

**Architect**

n. arquitecto

**architectural CAD/CADD**

n. dibujo o diseño arquitectónico asistido por computadora (CAD/CADD)

**architectural drafting**

n. dibujo arquitectónico

<b>architectural engineering</b> n. ingeniería arquitectónica	<b>arts and sciences</b> n. ciencias y letras	<b>atmospheric chemistry</b> n. química atmosférica
<b>architectural engineering technology/technician</b> n. tecnología/técnico de la ingeniería arquitectónica	<b>as of today</b> adv. a la fecha (de hoy)	<b>atmospheric dynamics</b> n. dinámica atmosférica
<b>area code</b> n. código de área, prefijo	<b>ASEDS</b> See Application, School Eligibility and Delivery Services.	<b>atmospheric physics</b> n. física atmosférica
<b>area of hostility</b> n. zona de hostilidades	<b>ask for</b> v. solicitar, pedir	<b>atmospheric sciences</b> n. ciencias atmosféricas
<b>area of imminent danger</b> n. zona de peligro inminente	<b>asset</b> n. bien, activo	<b>atomic physics</b> n. física atómica
<b>Armed Forces</b> n. Fuerzas Armadas	<b>assist</b> v. (to help) ayudar	<b>attach</b> v. adjuntar
<b>Armed Forces Deferment</b> n. aplazamiento de pago por servicio en las Fuerzas Armadas	<b>assistance</b> n. ayuda, asistencia	<b>attend</b> v. asistir a
<b>Armed Forces Health Professions Scholarship</b> n. Beca para Estudiantes de Profesiones de la Salud que Prestan Servicio en las Fuerzas Armadas	<b>assistantship</b> n. cargo de ayudante del profesor	<b>attendance</b> n. asistencia
<b>Armed Forces Health Professions Scholarship Program</b> n. Programa de Becas para Estudiantes de Profesiones de la Salud que Prestan Servicio en las Fuerzas Armadas	<b>associate degree</b> n. grado asociado; título universitario de dos años	<b>attorney</b> n. abogado
<b>Armed Forces Health Professions Scholarship Programs</b> n. Becas para Estudiantes de Ciencias de la Salud que Prestan Servicio en las Fuerzas Armadas	<b>associate of applied science</b> n. título universitario de dos años en ciencias	<b>auction</b> n. subasta
<b>Armed Forces Vocational Aptitude Battery</b> n. serie de pruebas de aptitud profesional de las Fuerzas Armadas	<b>associate of arts</b> n. título universitario de dos años en letras or artes (PR)	<b>audit (a course)</b> n. tomar un curso en calidad de oyente
<b>Army (U.S.)</b> n. Ejército (de los EE.UU.)	<b>Association of American Medical Colleges</b> n. Asociación de Escuelas de Medicina de Estados Unidos	<b>authorize</b> v. autorizar
<b>Army National Guard</b> n. Guardia Nacional del Ejército	<b>assumed value</b> n. valor (supuesto) por omisión	<b>authorized certifying official</b> n. funcionario o empleado autorizado para certificar los datos consignados
<b>Army Reserve Officer Training Corps (ROTC)</b> n. Programa de Formación de Oficiales de la Reserva del Ejército	<b>astronautical engineering</b> n. ingeniería astronáutica	<b>authorized official</b> n. funcionario o empleado autorizado
<b>ARRA</b> See American Recovery & Reinvestment Act of 2009.	<b>astronomy</b> n. astronomía	<b>autism</b> n. autismo
<b>Arrival-Departure Record (I-94)</b> n. constancia del registro de llegada o salida (I-94), tarjeta I-94	<b>astrophysics</b> n. astrofísica	<b>automated response system</b> n. sistema de respuesta automatizada
<b>art</b> n. arte, artes plásticas	<b>asylum granted</b> n. asilo otorgado, asilado	<b>automatic appeal</b> n. (cohort default rate) reconsideración automática
<b>articulation agreement</b> n. convenio (or acuerdo) de reciprocidad, convenio de convalidación de estudios	<b>at least half-time enrollment</b> n. cursar estudios con una dedicación mínima de medio tiempo	<b>automatically</b> adv. sin trámite previo, inmediatamente, automáticamente
<b>artificial intelligence</b> n. inteligencia artificial	<b>at symbol (@)</b> n. símbolo de arroba	<b>automatic-zero Expected Family Contribution</b> n. (Students will automatically receive a zero EFC if income is sufficiently low.) asignación automática del valor de cero al aporte familiar previsto, cero automático asignado al aporte familiar previsto
	<b>athlete</b> n. deportista	<b>automotive engineering technology/technician</b> n. tecnología/técnico de la ingeniería del automóvil
	<b>athletic scholarship</b> n. beca deportiva	<b>Auxiliary Loans to Assist Students (ALAS)</b> n. Préstamos Auxiliares de Asistencia para Estudiantes
	<b>athletic scholarship</b> n. beca deportiva	

**average daily balance**

n. saldo promedio diario

**average rate calculation**

n. (*cohort default rate*) cálculo del índice a partir de promedios, cálculo del índice basado en promedios

**average rate formula**

n. (*cohort default rate*) fórmula de cálculo del índice a partir de promedios, fórmula de cálculo del índice basado en promedios

**Average Rates Appeal**

n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) reconsideración por el cálculo del índice a partir de promedios, reconsideración por el cálculo del índice basado en promedios

**award**

v. conceder, otorgar, adjudicar, conferir; n. concesión, adjudicación

**award letter**

n. carta de concesión (de ayuda económica), carta de otorgamiento

**award year**

n. año de concesión

**award, financial aid**

n. concesión de ayuda económica

**Awareness and Outreach Division**

n. División de Concientización y Extensión Comunitaria

**away school**

n. (*school you're transferring to*) institución educativa de destino (*or de acogida*)

## B

**baccalaureate**

adj. universitario, -a

**bachelor of arts**

n. título universitario en letras or artes

**bachelor of science**

n. título universitario en ciencias

**bachelor's degree**

n. título universitario (de 4 años), bachillerato (PR)

**bacteriology**

n. bacteriología

**Bahasa Indonesian language and literature**

n. lengua y literatura bahasa indonesia

**Bahasa Malay language and literature**

n. lengua y literatura bahasa malaya

**balance**

n. saldo

**bank**

n. banco

**bank account**

n. cuenta bancaria

**bank charge**

n. cargo bancario, comisión bancaria

**bank deposit**

n. depósito bancario

**bank draft**

n. giro bancario

**bank statement**

n. estado de cuenta bancario

**bankrupt**

adj/adv. en bancarota, en quiebra, insolvente

**bankrupt (to go)**

v. declararse en quiebra, quebrar

**bankruptcy**

n. quiebra, bancarota, insolvencia

**bankruptcy court**

n. tribunal de quiebra (or bancarota)

**behalf**

adv. (*on behalf of*) en nombre de; en representación de; a favor de, en beneficio de

**behavioral biology**

n. biología del comportamiento

**benefit**

n. beneficio, prestación

**Bengali language and literature**

n. lengua y literatura bengalí

**Better Business Bureau**

n. Oficina de Buenas Prácticas Comerciales

**bilingual education**

n. educación bilingüe

**bill**

v. facturar; n. cuenta, factura; (*legislation*) proyecto de ley

**billing options**

n. opciones de facturación

**billing statement**

n. cuenta de cobro, factura

**billion**

n. mil millones

**binding legal document**

n. documento legalmente vinculante, documento de obligación legal

**biochemistry**

n. bioquímica

**bioengineering**

n. bioingeniería

**bioinformatics**

n. bioinformática

**biological engineering**

n. ingeniería biológica

**biological oceanography**

n. oceanografía biológica

**biological sciences**

n. ciencias biológicas

**biology**

n. biología

**biology technician**

n. técnico biólogo

**biomathematics**

n. biomatemática

**biomedical engineering**

n. ingeniería biomédica

**biomedical sciences**

n. ciencias biomédicas

**biomedical technology/technician**

n. tecnología/técnico biomédicos

**biometrics**

n. biometría

**biometry**

n. biometría

**biophysics**

n. biofísica

**biopsychology**

n. biopsicología

**biostatistics**

n. bioestadística

**biotechnology**

n. biotecnología

**biotechnology laboratory technician**

n. técnico de laboratorio de biotecnología

**birth certificate**

n. acta de nacimiento, partida de nacimiento

**Black Lung Benefits**

n. Beneficios por Enfermedad de Pulmón Negro

**blank (leave blank)**

v. dejar en blanco, dejar sin contestar

**blind**

adj. ciego, invidente

**blindness**

n. ceguera

**blocked e-mail folder**

n. carpeta de correo bloqueado, carpeta de correo no deseado

**board of education**

n. junta de educación

**bond**

n. bono

**bond equivalent rate**

n. tasa de interés correspondiente al rendimiento de bonos

**booklet**

n. folleto

**borrow**

v. obtener un préstamo, pedir prestado

**borrower**

n. prestatario

**Borrower's Rights and Responsibilities Statement**

n. Declaración de derechos y obligaciones del prestatario

**Borrower Services**

n. División de Servicios al Prestatario

**Borrower Tracking**

n. Servicio de consulta para prestatarios

**botany**

n. botánica

**box**

n. casilla; buzón, apartado postal

**Boy Scouts**

n. Boy Scouts

**Braille**

n. braille

**branch**n. (*business*) sucursal; (*school*) recinto, campus, sede; (*Armed Forces*) rama**branch of knowledge**

n. rama del saber

**bridge loan**n. préstamo (*or* crédito) puente, préstamo de empalme (*or* de enlace), préstamo provisional**British Columbia**

n. Columbia Británica, Colombia Británica

**brochure**

n. folleto

**browser**

n. navegador

**budget**

n. presupuesto, presupuestario

**build**n. (*computer programming*) generación**building**

n. edificio; edificación

**Bureau of Health Professions**

n. Oficina de Profesiones de la Salud

**Bureau of Indian Affairs**

n. Oficina de Asuntos Indígenas

**Bureau of Labor Statistics**

n. Oficina de Estadísticas Laborales

**business**

n. negocio

**business asset**

n. activo de negocio

**business debt**

n. deudas asociadas con un negocio

**business income**

n. ingreso del negocio, ingresos provenientes de negocios

**business value**

n. valor comercial; valor del negocio

## C

**cache**

n. caché, memoria caché

**CAD**

See computer assisted design.

**CADD**

See computer assisted drafting and design.

**cadet**

n. cadete

**cafeteria plan**

n. plan tipo "cafetería" (de beneficios)

**Calculus**

n. cálculo

**calendar day**

n. día natural

**calendar year**

n. año natural

**call center**

n. centro de atención telefónica

**campus**

n. recinto (institucional, universitario, educativo), campus, sede, ciudad universitaria

**campus-based aid**

n. ayuda con base en el recinto institucional

**campus-based programs**

n. programas con base en el recinto institucional

**Canada**

n. Canadá

**cancel**v. (*loan*) condonar, anular (la deuda de un préstamo); (*contract*) cancelar**cancelled check**n. (*when bank cancels a check*) cheque cobrado**cancer biology**

n. biología del cáncer

**cap and gown**

n. toga y birrete

**capital gains**

n. ganancias de capital

**capital letters**

n. letras en mayúsculas

**capitalization**

n. capitalización

**capitalize**

v. capitalizar

**capitalized interest**

n. intereses capitalizados

**cardiovascular science**

n. ciencias cardiovasculares

**career**

n. carrera, profesión, oficio, trayectoria profesional

**career day**

n. feria laboral, jornada de orientación profesional

**Career Finder**n. (*SAOTW*) Búsqueda de profesiones**career program**

n. programa de formación profesional

**career school**

n. instituto profesional, escuela politécnica

**Carl D. Perkins National Direct Student Loan Program**

n. Programa Nacional de Préstamos Educativos Directos Carl D. Perkins

**Case Management and Oversight Office**

n. oficina de administración y fiscalización de instituciones postsecundarias que participan en los programas federales de ayuda estudiantil

**case sensitive**

adj. sensible a mayúsculas y minúsculas

**cash**

v. cobrar un cheque; n. dinero en efectivo

**cash basis**

adv. en efectivo, al contado

**cash payment**

n. pago en efectivo

**cash value**

n. valor monetario



**cashier's check**

n. cheque (de caja) bancario

**Caucasian languages, literatures, and linguistics**

n. lengua, literatura y lingüística caucásica

**CCRA**

See College Cost Reduction and Access Act.

**CDTS**

See Conditional Disability Discharge Tracking System.

**cell (cellular) biology**

n. biología celular

**cell physiology**

n. fisiología celular

**Center for International Education**

n. Centro para el Fomento de Estudios Internacionales

**Central Asian languages, literatures, and linguistics**

n. lengua, literatura y lingüística centroasiática

**Central Processing System (CPS)**

n. Sistema Central de Tramitación

**Central Time**

n. hora del centro, hora central

**ceramic engineering**

n. ingeniería cerámica

**certificate**

n. certificado

**certificate of completion**

n. certificado de finalización (de estudios)

**certificate of deposit**

n. certificado de depósito

**certificate program**

n. programa con extensión de un certificado, programa conducente a un certificado

**certified check**

n. cheque certificado

**certified mail**

n. correo certificado

**certify**

v. certificar, acreditar

**CFR**

See Code of Federal Regulations.

**Challenge**

n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) rectificación

**challenge answer**

n. respuesta a la pregunta de seguridad, respuesta de seguridad

**challenge question**

n. pregunta de seguridad

**charge**

v. cobrar; n. cobro, cargo

**charge account**

n. cuenta de crédito

**charge off**

v. descartar una deuda, liquidar una deuda incobrable

**charter school**

n. escuela autónoma

**check**

n. (*bank draft*) cheque

**check, returned**

n. cheque devuelto, cheque sin fondos, cheque sobregirado

**check, voided**

n. cheque anulado, cheque nulo

**checking account**

n. cuenta corriente (bancaria), cuenta de cheques

**chemical engineering**

n. ingeniería química

**chemical oceanography**

n. oceanografía química

**chemical physics**

n. física química

**chemical technology/technician**

n. tecnología/técnico químicos

**chemistry**

n. química

**Chief Administrative Officer**

n. director administrativo

**Chief Operating Officer**

n. director de operaciones

**Chief School Administrator**

n. administrador principal de la escuela

**Chief State School Officer**

n. encargado principal de escuelas en el estado

**child and family services agency**

n. centro del niño y la familia

**child care**

n. cuidado de niños, cuidado infantil, cuidado de menores

**child care facility**

n. centro de cuidado infantil

**child care provider**

n. proveedor de cuidado infantil, persona (or entidad) que cuida niños

**Child Care Provider Loan Forgiveness Application**

n. Solicitud de condonación de préstamos educativos a proveedores de cuidado infantil (*formerly* Solicitud de condonación de la deuda estudiantil de proveedores de cuidado infantil)

**Child Care Provider Loan Forgiveness Forbearance Form**

n. Solicitud de indulgencia: Programa de Condonación de Préstamos Educativos a Proveedores de Cuidado Infantil (*formerly* Solicitud de indulgencia: Programa de Condonación de la Deuda Estudiantil de Proveedores de Cuidado Infantil)

**Child Care Provider Loan Forgiveness Program**

n. Programa de Condonación de Préstamos Educativos a Proveedores de Cuidado Infantil (*formerly* Programa de Condonación de la Deuda Estudiantil de Proveedores de Cuidado Infantil)

**child care services**

n. servicios de cuidado infantil

**child service agency**

n. centro del niño, centro infantil

**child services agency**

n. centro de menores

**child support**

n. pensión para hijos menores (en caso de separación o divorcio), pensión alimenticia para los hijos (en caso de separación o divorcio); manutención para menores

**child support**

n. manutención de hijos menores

**Chinese language and literature**

n. lengua y literatura china

**CIC**

See Customer Interaction Center.

**CIP code**

See Classification of Instructional Program code.

**citizen**

n. ciudadano

**Citizen Corps Council**

n. Consejo del Cuerpo de Ciudadanos (*Citizen Corps*)

**citizenship status**

n. estado de inmigración o ciudadanía, condición migratoria o de ciudadanía

**city government**

n. Gobierno municipal

**civic group**

n. grupo cívico

**Civics**

n. educación cívica

**civil drafting**

n. dibujo civil

<p><b>civil engineering</b> n. ingeniería civil</p> <p><b>civil engineering CAD/CADD</b> n. dibujo y diseño asistido por computadora (CAD/CADD) para la ingeniería civil</p> <p><b>civil engineering technology/technician</b> n. tecnología/técnico de la ingeniería civil</p> <p><b>Civil Rights Act of 1964</b> n. Ley de Derechos Civiles de 1964</p> <p><b>claim</b> n. (<i>payment by guarantor to lender for defaulted loan</i>) demanda; v. (<i>exemption or tax credit</i>) reclamar</p> <p><b>class</b> n. clase; asignatura (<i>or</i> materia); promoción</p> <p><b>class rank</b> n. posición del alumno en su promoción</p> <p><b>Classification of Instructional Program (CIP) code</b> n. código de clasificación de programas de instrucción</p> <p><b>classroom</b> n. salón de clases, aula</p> <p><b>classroom instruction</b> n. instrucción en el aula (<i>or</i> en presencia <i>or</i> presencial)</p> <p><b>classroom learning</b> n. aprendizaje presencial (<i>or</i> en el aula)</p> <p><b>CLEO</b> See Council on Legal Education Opportunity.</p> <p><b>CLEP</b> See College Level Examination Program.</p> <p><b>clergy</b> n. clérigos</p> <p><b>climatology</b> n. climatología</p> <p><b>clock hour</b> n. hora reloj</p> <p><b>clock-hour school</b> n. institución que mide la secuencia de estudios en horas reloj</p> <p><b>closed account</b> n. (<i>bank</i>) cuenta cerrada; (<i>paid off</i>) cuenta saldada</p> <p><b>closed captioning</b> n. subtítulos ocultos</p> <p><b>Closed School Unit</b> n. Sección de Investigaciones sobre la Clausura de Instituciones Postsecundarias</p> <p><b>coach</b> n. entrenador</p>	<p><b>Coast Guard</b> n. Servicio de Guardacostas</p> <p><b>COD</b> See Common Origination and Disbursement System.</p> <p><b>code (Title IV Code)</b> n. código (Código de Título IV)</p> <p><b>Code of Federal Regulations (CFR)</b> n. Código de Reglamentos Federales</p> <p><b>cognitive development</b> n. desarrollo cognoscitivo</p> <p><b>cognitive science</b> n. ciencias cognoscitivas</p> <p><b>cohort default period</b> n. período probatorio (para la cohorte)</p> <p><b>cohort default rate</b> n. índice de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil</p> <p><b>Cohort Default Rate Guide</b> n. Guía del índice de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil</p> <p><b>Cohort Default Rate Guide Quick Reference</b> n. Guía del índice de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil: referencia rápida</p> <p><b>cohort default rate process</b> n. gestión del índice de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil</p> <p><b>cohort fiscal year</b> n. año fiscal cohorte, año fiscal correspondiente a la cohorte</p> <p><b>cohort year</b> n. año cohorte</p> <p><b>collateral</b> n. garantía</p> <p><b>collect</b> v. (<i>debt</i>) cobrar, recaudar; (<i>information</i>) recopilar, recolectar, recoger, reunir, recabar</p> <p><b>collect call</b> n. llamada por cobrar, llamada a cobro revertido</p> <p><b>collection activities</b> n. actividades de cobro (<i>or</i> de cobranza)</p> <p><b>collection agency</b> n. cobrador de deudas, agencia de cobro (<i>or</i> de cobranza)</p> <p><b>collection cost (fee)</b> n. comisión de cobro</p> <p><b>collection costs</b> n. costos de cobro</p> <p><b>collection fee</b> n. comisión de la agencia de cobro</p>	<p><b>collection letter</b> n. carta de cobro</p> <p><b>collection of information</b> n. instrumento de recolección de datos</p> <p><b>collection period</b> n. período de cobro</p> <p><b>collective bargaining agreement</b> n. convención colectiva de trabajo</p> <p><b>college</b> n. universidad, centro universitario; facultad (p.ej. Facultad de Medicina)</p> <p><b>college (or postsecondary) student</b> n. alumno universitario (<i>or</i> de educación superior)</p> <p><b>college admissions test</b> n. examen de ingreso universitario</p> <p><b>College Cost Reduction and Access Act (CCRA)</b> n. Ley de Reducción de Gastos Universitarios y Fomento de Acceso a los Estudios Superiores</p> <p><b>college course catalog</b> n. catálogo de oferta educativa</p> <p><b>college enrollment</b> n. matrícula de educación superior, ingreso universitario</p> <p><b>college fair</b> n. feria universitaria</p> <p><b>College Level Examination Program (CLEP)</b> n. programa de exámenes de equivalencia universitaria (CLEP)</p> <p><b>college outreach</b> n. información sobre cómo alcanzar los estudios superiores, difusión de información sobre los estudios superiores, concientización sobre los estudios superiores, fomento de estudios superiores</p> <p><b>College Preparation Checklist</b> n. Lista de preparación para los estudios universitarios</p> <p><b>College Savings Bond Program</b> n. Programa de Bonos de Ahorro para la Educación Universitaria</p> <p><b>college savings plan</b> n. plan de ahorro para la educación superior</p> <p><b>College Savings Plans Network</b> n. Red de Planes de Ahorro para la Educación Superior</p> <p><b>College Scholarship Fraud Prevention Act</b> n. Ley de Prevención Contra el Fraude de Becas de Estudios Superiores</p> <p><b>College Scholarship Service (CSS)</b> n. Servicio de Becas Universitarias</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>combat pay</b> n. paga por combate	<b>composition</b> n. redacción, escritura, composición	<b>computer software</b> n. programas informáticos ( <i>software</i> ), componentes lógicos de la computadora
<b>comment period</b> n. período de comentario público	<b>compound interest</b> n. capitalización compuesta (de intereses)	<b>computer software and media applications</b> n. programas informáticos ( <i>software</i> ) y aplicaciones multimedia
<b>Commissioned Corps of the Public Health Service</b> n. Cuerpo de Comisionados del Servicio de Salud Pública	<b>comprehensive examination (comp)</b> n. examen de conjunto, examen final	<b>computer software engineering</b> n. ingeniería de programas informáticos ( <i>software</i> )
<b>commodity</b> n. mercancía	<b>computational mathematics</b> n. matemática computacional	<b>computer software technology/technician</b> n. tecnología/técnico de programas informáticos ( <i>software</i> )
<b>Commodity Supplemental Food Program</b> n. Programa de Productos Alimenticios Complementarios	<b>computer</b> n. computadora	<b>computer systems analysis</b> n. análisis de sistemas computacionales (or informáticos)
<b>Common Origination and Disbursement (COD) System</b> n. Sistema General de Formalización y Desembolso	<b>computer and information sciences</b> n. ciencias de la computación y de la información	<b>computer systems networking</b> n. redes informáticas
<b>common-law marriage</b> n. matrimonio consensual, unión consensual	<b>computer and information sciences and support services</b> n. ciencias de la computación y de la información y servicios de asistencia afines	<b>computer systems technology</b> n. tecnología de sistemas computacionales (or informáticos)
<b>communication development</b> n. desarrollo de la comunicación	<b>computer and information systems security</b> n. seguridad de sistemas informáticos	<b>computer technology</b> n. tecnología computacional (or informática)
<b>communications engineering</b> n. ingeniería de comunicaciones	<b>computer and office equipment repairer</b> n. técnico de computadoras y máquinas de oficina	<b>computer/information technology administration and management</b> n. administración y gestión de la tecnología de la computación e información
<b>community college</b> n. centro universitario (colegio universitario) público de dos años, universidad pública de dos años	<b>computer assisted design (CAD)</b> n. diseño asistido por computadora	<b>condition</b> n. ( <i>requirement for participation or term of agreement</i> ) condición; ( <i>medical condition</i> ) trastorno, enfermedad, problema de salud
<b>Community Emergency Response Teams (CERTs)</b> n. Equipos Comunitarios de Respuesta a Emergencias ( <i>Community Emergency Response Teams, CERT</i> )	<b>computer assisted drafting and design (CADD)</b> n. dibujo y diseño asistido por computadora	<b>Conditional Disability Discharge Tracking System (CDDTS)</b> n. Sistema de Seguimiento de Solicitudes de Condonación Condicional por Discapacidad
<b>community organization</b> n. organización comunitaria	<b>computer engineering</b> n. ingeniería computacional (en computación), ingeniería informática	<b>conditional discharge</b> n. condonación (or anulación) condicional de la deuda de un préstamo
<b>community service</b> n. servicio comunitario, servicio a la comunidad, trabajar al servicio de la comunidad	<b>computer engineering technology/technician</b> n. tecnología/técnico de la ingeniería computacional (or informática)	<b>Conditional Entrant</b> n. inmigrante condicional
<b>Community Service Block Grant Act</b> n. subvención global	<b>computer graphics</b> n. gráficas computacionales	<b>conditional permanent resident (I-551C)</b> n. residente permanente condicional (I-551C)
<b>comp</b> See comprehensive examination.	<b>computer hardware</b> n. hardware (computacional), componentes físicos de la computadora	<b>configure</b> v. ( <i>computer</i> ) configurar
<b>company policy</b> n. política de la compañía	<b>computer hardware engineering</b> n. ingeniería de hardware (computacional)	<b>confirmation number</b> n. número de confirmación
<b>compensation</b> n. indemnización (e.g., indemnización de desempleo)	<b>computer hardware technology/technician</b> n. tecnología/técnico de hardware informático (or computacional)	<b>consent</b> v. consentir en; n. consentimiento
<b>complete</b> v. completar, llenar, diligenciar	<b>computer matching program</b> n. programa de cotejo electrónico de datos	<b>ConSern Higher Education Loan Program</b> n. Programa de Préstamos para la Educación Postsecundaria de ConSern
<b>Completing the FAFSA</b> n. Cómo llenar la FAFSA	<b>computer printer</b> n. impresora	<b>conservation biology</b> n. biología de la conservación
<b>completion rate</b> n. tasa de egreso	<b>computer programming</b> n. programación de computadoras, programación computacional	
<b>compliance</b> n. cumplimiento	<b>computer science</b> n. ciencias de la computación, ciencias computacionales, informática	

<p><b>consolidation</b> n. (<i>loan</i>) consolidación</p> <p><b>consortium agreement</b> n. acuerdo de consorcio</p> <p><b>constant multiplier</b> n. multiplicador constante</p> <p><b>construction engineering</b> n. ingeniería de la construcción</p> <p><b>construction engineering technology/technician</b> n. tecnología/técnico de la ingeniería de la construcción</p> <p><b>contact</b> v. comunicarse con, ponerse en contacto con</p> <p><b>contact information</b> n. información de contacto, datos de localización</p> <p><b>contested ownership</b> n. propiedad (<i>or</i> titularidad) impugnada</p> <p><b>continuing education</b> n. formación continua</p> <p><b>continuing education</b> n. formación continua (<i>or</i> permanente), educación continua (<i>or</i> permanente), cursos de actualización</p> <p><b>continuing student</b> n. estudiante matriculado, estudiante con historial académico</p> <p><b>contract</b> n. contrato</p> <p><b>contractor</b> n. contratista</p> <p><b>control button</b> n. botón de comando</p> <p><b>control number (OMB)</b> n. número de control</p> <p><b>conviction</b> n. condena, sentencia condenatoria, fallo condenatorio</p> <p><b>core content</b> n. contenidos académicos básicos (<i>or</i> fundamentales); asignaturas troncales <i>or</i> obligatorias, tronco común</p> <p><b>core courses</b> n. asignaturas obligatorias (<i>or</i> básicas <i>or</i> troncales)</p> <p><b>core requirements</b> n. (<i>course work</i>) asignaturas obligatorias (<i>or</i> troncales) de la carrera, tronco común</p> <p><b>Corporation for National and Community Service</b> n. Corporación para el Servicio Nacional y a la Comunidad</p>	<p><b>correction application</b> n. solicitud de corrección de datos</p> <p><b>corrections officer</b> n. agente penitenciario</p> <p><b>Corrections on the Web</b> n. (<i>FOTW</i>) Correcciones en la Web</p> <p><b>correspondence course</b> n. estudios (<i>or</i> curso) por correspondencia</p> <p><b>cosigner</b> n. avalista, codeudor</p> <p><b>cost of attendance</b> n. costo de estudiar</p> <p><b>cost of living</b> n. costo de vida</p> <p><b>Council on Legal Education Opportunity (CLEO)</b> n. Consejo para el Fomento de Oportunidades de Estudios en Derecho</p> <p><b>counseling</b> n. asesoramiento; orientación</p> <p><b>counselor</b> n. asesor; orientador (de la escuela secundaria); especialista (del Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes)</p> <p><b>Counselors and Mentors Handbook to Federal Student Aid</b> n. Ayuda federal para estudiantes: manual del orientador y mentor</p> <p><b>coupon book</b> n. (<i>loan repayment</i>) libreta de cupones de pago</p> <p><b>course</b> n. clase, materia, asignatura; curso</p> <p><b>course load</b> n. carga lectiva (<i>or</i> académica)</p> <p><b>course requirements</b> n. requisitos de curso</p> <p><b>course sequence</b> n. secuencia de materias</p> <p><b>coursework</b> n. estudios</p> <p><b>court</b> n. tribunal</p> <p><b>court costs</b> n. costos judiciales</p> <p><b>court order</b> n. orden judicial</p> <p><b>cover letter</b> n. carta de envío</p> <p><b>Coverdell Education Savings Account</b> n. Cuenta de Ahorro para la Educación Coverdell</p>	<p><b>CPS</b> See Central Processing System.</p> <p><b>credential</b> n. credencial</p> <p><b>credit</b> v. (<i>funds to an account</i>) abonar, acreditar, imputar; n. (<i>financial or academic</i>) crédito</p> <p><b>credit bureau</b> n. agencia de informes crediticios, agencia de informes de crédito</p> <p><b>credit card</b> n. tarjeta de crédito</p> <p><b>credit check</b> n. evaluación de crédito, control crediticio (<i>or</i> de historia crediticia)</p> <p><b>credit for federal tax on special fuels</b> n. crédito por impuesto federal sobre combustibles especiales</p> <p><b>credit history</b> n. historial de crédito (<i>or</i> historial crediticio)</p> <p><b>credit hour</b> n. hora crédito</p> <p><b>credit rating</b> n. clasificación de riesgo crediticio, clasificación crediticia</p> <p><b>credit record</b> n. registro de crédito, historial de crédito (<i>or</i> historial crediticio)</p> <p><b>Credit Reform Act</b> n. Ley de Reforma Crediticia</p> <p><b>credit report</b> n. informe crediticio, informe de historia crediticia, informe de solvencia</p> <p><b>credit transfer</b> n. convalidación de créditos (académicos), convalidación de estudios</p> <p><b>credit union</b> n. cooperativa de crédito y ahorro</p> <p><b>creditworthiness</b> n. capacidad crediticia, capacidad para pagar, solvencia</p> <p><b>crime</b> n. delincuencia; delito</p> <p><b>Criminal Code (U.S.)</b> n. Código Penal (de los EE. UU.)</p> <p><b>critical foreign language</b> n. idioma de necesidad crítica</p> <p><b>crop science</b> n. ciencia de los cultivos</p> <p><b>cross training</b> n. capacitación interdisciplinaria</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**CSS**  
See College Scholarship Service.

**CSS Profile**  
n. Perfil del Servicio de Becas Universitarias

**CSS Profile**  
n. Perfil del Servicio de Becas de Estudios Superiores

**Cuban-Haitian Entrant, Status Pending**  
n. inmigrante cubano o haitiano, situación pendiente

**cumulative grade point average (GPA)**  
n. promedio general de calificaciones, índice académico general

**currency**  
n. divisa (extranjera)

**current**  
adj. *actual* (e.g., estado civil actual); (*year*) en curso; (*in effect*) vigente (e.g., tasa de interés vigente)

**current account**  
n. cuenta que está al día

**Current Population Survey**  
n. Estudio de la población actual

**currently**  
adv. actualmente, en la actualidad

**curriculum**  
n. plan de estudios, currículo

**custodial account**  
n. cuenta de custodia

**Customer Interaction Center (CIC)**  
n. Centro de Interacción con el Cliente

**customer service**  
n. atención al cliente (*or* al usuario)

**customer service representative**  
n. representante de atención al cliente (*or* al usuario)

## D

**daily living expenses**  
n. gastos de manutención

**dairy science**  
n. ciencia láctea (*or* de productos lácteos)

**dance**  
n. danza

**data base administration**  
n. gestión de bases de datos

**data entry**  
n. entrada de datos

**data manager**  
n. administrador de datos

**data modeling**  
n. modelamiento de datos

**data processing**  
n. procesamiento de datos

**data release number (DRN)**  
n. clave de autorización

**data warehousing**  
n. almacenamiento de datos

**Date Entered Repayment Report (DR001)**  
n. Informe sobre las fechas de inicio del período de pago (DR001)

**date of birth**  
n. fecha de nacimiento

**date of death**  
n. fecha de defunción (*or* de fallecimiento)

**date of marital status**  
n. fecha de último cambio en estado civil

**date postmarked**  
n. fecha postal (*or* de matasello)

**date processed**  
n. fecha de tramitación

**date received**  
n. fecha de recibo

**DCS**  
See Debt Collection Service.

**dead**  
n. fallecido, difunto

**deadline**  
n. fecha límite, plazo límite, fecha tope, fecha de cierre del plazo (*or* de presentación de solicitudes)

**deaf**  
adj. sordo

**deafness**  
n. sordera

**dean**  
n. decano

**Dean's Office**  
n. Decanato

**DEAP**  
See Dependents Education Assistance Program.

**death**  
n. fallecimiento, defunción

**death certificate**  
n. acta de defunción

**Death Pension**  
n. Pensión por Fallecimiento (de veteranos)

**debt**  
n. deuda(s)

**Debt Collection Improvement Act of 1996**  
n. Ley para el Mejoramiento de la Recaudación de Deudas de 1996

**Debt Collection Service (DCS)**  
n. Servicio de Recaudación de Deudas

**debtor**  
n. deudor

**debt-to-income ratio**  
n. relación deuda-ingresos

**deduct**  
v. deducir, descontar

**deductible**  
n. deducible

**deduction**  
n. deducción

**default**  
v. incurrir en incumplimiento de pago

**default (be in)**  
v. estar en condición de incumplimiento de pago

**default (on a loan)**  
n. incumplimiento de pago

**default browser**  
n. navegador por defecto (*or* predeterminado)

**default fee**  
n. cuota de compensación por (*or* en caso de) incumplimiento de pago

**Default Prevention and Management Team**  
n. Sección de Prevención y Vigilancia del Incumplimiento de Pago

**Default Resolution Group (DRG)**  
n. Unidad de Resolución del Incumplimiento de Pago

**default settings**  
n. configuración predeterminada (del navegador)

**defaulted loan**  
n. préstamo en incumplimiento de pago, préstamo impago

**defaulter**  
n. prestatario (que ha incurrido/se encuentra) en incumplimiento de pago, prestatario en incumplimiento de pago

**Defense of Marriage Act of 1996**  
n. Ley de Defensa del Matrimonio de 1996

**defer**  
v. (*defer a payment*) aplazar, prorrogar (el pago *or* reembolso)

**deferment**

n. (*loan repayment*) aplazamiento de pago

**deferment, economic hardship**

n. aplazamiento por dificultades económicas

**deferment, in-school**

n. aplazamiento por estudios

**deferment, unemployment**

n. aplazamiento por desempleo

**degree**

n. título, grado

**degree offerings**

n. oferta académica

**degree program**

n. programa conducente a un título, programa conducente a la obtención de título, programa de titulación

**degree-granting school**

n. institución educativa que otorga títulos

**delinquency**

n. (*loan repayment*) retraso de pago, morosidad, mora

**delinquent**

adj. retrasado, moroso

**delinquent account**

n. cuenta atrasada, cuenta morosa

**delinquent debtor**

n. (deudor) moroso

**delivery**

n. (*of loan funds to borrower*) entrega

**demonstrated financial need**

n. necesidad económica comprobada

**demonstration project (o program)**

n. proyecto (programa) modelo (*or* piloto, de prueba)

**dental assistant**

n. asistente dental, asistente odontológico

**dental hygienist**

n. higienista dental

**dentist**

n. dentista, odontólogo

**deny**

v. (*application*) rechazar

**department**

n. (*governmental or academic*) departamento

**department chair**

n. jefe de departamento, director de departamento

**Department of Education**

n. Departamento de Educación

**Departure Record I-94A**

n. constancia del registro de salida I-94A

**dependency**

n. dependencia

**Dependency and Indemnity Compensation (DIC)**

n. Compensación de Dependencia e Indemnización

**dependency override**

v. (ejercer el arbitrio para) cambiar (*or* dejar sin efecto) la clasificación inicial del estudiante como dependiente (*or* de dependencia); n. cambio de la clasificación de dependencia

**dependency status**

n. situación de dependencia

**dependent**

n. dependiente, (persona) a cargo

**dependent care assistance**

n. ayuda para el cuidado de personas a cargo

**dependent child**

n. hijo dependiente, hijo a cargo

**dependent student**

n. alumno dependiente, alumno a cargo

**Dependents Education Assistance Program (DEAP)**

See Survivors and Dependents Education Assistance Program.

**Destination Point Administrator (DPA)**

n. administrador del punto de destino

**Developing Hispanic-Serving Institutions Program (Title V)**

n. Programa de Fortalecimiento de Instituciones que Prestan Servicios Educativos a Hispanos, Programa de Fortalecimiento de Instituciones al Servicio de los Hispanos

**developmental biology**

n. biología del desarrollo

**developmental delay**

n. retraso en el desarrollo, retraso del desarrollo

**diagnosis**

n. diagnóstico

**DIC**

See Dependency and Indemnity Compensation.

**die**

v. fallecer, morir

**diploma**

n. diploma

**diploma mill**

n. fábrica de diplomas

**Direct Consolidation Loan**

n. Préstamo de Consolidación del Direct Loan Program

**Direct Consolidation Loan Program**

n. Programa de Préstamos de Consolidación del Direct Loan Program

**Direct Lending<sup>SM</sup>**

n. Direct Lending<sup>SM</sup>

**Direct Loan**

n. préstamo del Direct Loan Program

**Direct Loan Consolidation Center**

n. Centro de Préstamos de Consolidación del Direct Loan Program

**Direct Loan Electronic Master Promissory Note (MPN) Web site**

n. Sistema Electrónico de Pagarés Maestro del Direct Loan Program

**Direct Loan Program<sup>SM</sup>**

n. del Direct Loan Program<sup>SM</sup>

**Direct Loan Servicing Center**

n. Centro de Administración de Préstamos del Direct Loan Program

**Direct PLUS Loan**

n. Préstamo PLUS del Direct Loan Program

**Direct PLUS Loan Request**

n. Petición de Préstamo Direct PLUS

**Director of National Intelligence**

n. director de Inteligencia Nacional

**disability**

n. discapacidad, incapacidad

**disability community**

n. comunidad de personas con discapacidad

**disabled**

adj. discapacitado, incapacitado

**disadvantaged**

adj. desfavorecido

**disaster area**

n. zona de desastre

**disburse**

v. desembolsar

**disbursement**

n. desembolso

**disbursement calendar (dates)**

n. calendario de desembolsos, fechas de desembolsos

**disbursement check**

n. cheque de desembolso

**discharge**

v. (*military*) dar de baja; n. licenciamiento; n. (loan) condonar (*or* anular) la deuda del préstamo en su totalidad; n. condonación (*or* anulación) (*total*) de la deuda del préstamo

**disclaimer**

n. descargo de responsabilidad

**disclaimer of endorsement**

n. descargo de responsabilidad de aval

**disclose**

v. poner a disposición de alguien; divulgar, revelar

**disclosure**

n. divulgación, revelación, puesta a disposición (de datos)

**discretionary income**

n. ingresos discrecionales

**dishonorable discharge**

n. expulsión deshonrosa

**dislocated worker**

n. trabajador desplazado

**displaced homemaker**

n. ama o amo de casa desplazado

**disposable income**

n. ingreso disponible

**distance education**

n. educación (or enseñanza) a distancia (*Compare classroom learning.*)

**Distance Education and Training Council**

n. Consejo sobre la Educación y Capacitación a Distancia

**distance learning**

n. aprendizaje (or enseñanza) a distancia, teleformación (*Compare classroom learning.*)

**Distribution of Judgment Funds Act**

n. Ley sobre Distribuciones de Fondos Adjudicados

**dividend**

n. dividendo

**Division of Higher Education Incentive Programs**

n. División de Programas para el Fomento de la Educación Superior

**divorce**

v. divorciarse; n. divorcio

**divorced**

adj. divorciado

**DLCC**

n. Direct Loan Consolidation Center

**doctor of medicine**

n. médico

**doctor of osteopathy**

n. osteópata

**doctorate**

n. doctorado

**doctorate program**

n. programa de doctorado

**dormitory**

n. dormitorio, residencia estudiantil

**double-major**

v. cursar estudios de doble titulación; n. doble titulación

**download**

v. descargar

**DPA**

See destination point administrador.

**DR001**

See Date Entered Repayment Report.

**draft cohort default rate**

n. índice preliminar de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil

**draft cohort default rate cycle**

n. ciclo de gestión del índice preliminar de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil

**draft cycle**

See *draft cohort default rate cycle.*

**draft Loan Record Detail Report**

Informe preliminar de detalle de préstamos

**draft LRDR**

See draft Loan Record Detail Report.

**drafting and design technology/technician**

n. tecnología/técnico del dibujo y diseño

**drafting/design engineering technologies/technicians**

n. tecnologías/técnicos de la ingeniería del dibujo y diseño

**drama**

n. drama

**DRC015**

See School Repayment Information Loan Detail.

**DRC035**

See School Cohort Default Rate History Report.

**DRG**

See Default Resolution Group.

**driver's license**

n. licencia de conducir, licencia de manejar

**DRN**

See data release number.

**drop below half-time status**

v. dejar de asistir a medio tiempo como mínimo, reducir la dedicación a menos de medio tiempo

**drop out**

v. dejar (or abandonar) los estudios; n. desertor (*e.g., desertor de secundaria*)

**drop-down menu**

n. lista (or menú) desplegable

**drop-out rate**

n. índice de deserción

**drug rehabilitation program**

n. programa de rehabilitación de drogas

**drug worksheet**

n. hoja de trabajo sobre condenas por delitos relacionados con drogas

**dual degree**

n. doble titulación

**dual-degree program**

n. programa de doble titulación

**dual enrollment**

n. matrícula simultánea

**due**

adj. vencido

**due and payable**

adj. exigible, pagadero

**due date**

n. (fecha de) vencimiento

**due diligence**

n. diligencia debida (auditoría legal y financiera)

## E

**EAP**

See Educational Assistance Program.

**early action**

n. acción anticipada (or temprana)

**early admission**

n. admisión anticipada (or temprana)

**early awareness**

n. conocimiento temprano, conciencia temprana, concientización temprana

**early childhood education**

n. educación de la primera infancia, educación de niños pequeños

**early decision**

n. decisión anticipada (or temprana)

**early estimate of EFC**

n. cálculo preliminar (del valor aproximado) del aporte familiar previsto

**early intervention services**

n. servicios de intervención oportuna (or temprana)

**early repayment fee**

n. cuota de liquidación anticipada

**early withdrawal**

n. retiro anticipado

**earned income**

n. ingresos del trabajo

**earned income (tax) credit (EIC o EITC)**

n. crédito tributario por ingreso del trabajo

**earnings**

n. ingresos (por el trabajo), ganancias

**earth sciences**

n. ciencias de la Tierra, ciencias terrestres

**Eastern Time**

n. hora del este

**ecology**

n. ecología

**economic hardship**

n. dificultades económicas

**economic hardship deferment**

n. aplazamiento de pago por dificultades económicas

**Economic Hardship Deferment Request**

n. Solicitud de aplazamiento de pago por dificultades económicas

**economic need**

n. necesidad económica

**Economically Disadvantaged Appeal**

n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) reconsideración por circunstancias económicas desfavorables

**economics**

n. economía

**edits**

n. (FOTW) sistema de revisión automática

**education**

n. educación, estudios, enseñanza

**Education Amendments of 1972**

n. Enmiendas de Educación de 1972

**education expenses**

n. gastos de estudio

**education level**

n. nivel de estudios

**Education Related Deferment Request**

n. Solicitud de aplazamiento de pago por estudios o docencia

**Education Resource Organizations Directory (EROD)**

n. Directorio de Organizaciones Proveedoras de Información y Recursos Educativos

**educational**

adj. educativo

**Educational Assistance Program (EAP)**

n. Programa de Asistencia Educativa

**educational attainment**

n. nivel educacional, nivel de estudios logrado

**educational service agency**

n. agencia de servicios educativos

**educator**

n. educador

**EEO**

See Equal Employment Opportunity.

**EFC**

See expected family contribution.

**EFC Estimator**

n. calculador del aporte familiar previsto

**EFC Formula, The**

n. Fórmula de cálculo del aporte familiar previsto

**effective date**

n. fecha de vigencia, fecha de entrada en vigor

**EFT**

See electronic funds transfer.

**EIC**

See earned income (tax) credit.

**EIN**

See employer identification number.

**EITC**

See earned income (tax) credit.

**elective**

n. (*coursework*) asignatura optativa (*or* de libre configuración *or* elección)

**electrical engineering**

n. ingeniería eléctrica

**electrical engineering technology/technician**

n. tecnología/técnico de la ingeniería eléctrica

**electrical, electronic and communications engineering technology/technician**

n. tecnología/técnico de la ingeniería eléctrica, electrónica y de la comunicación

**electrical/electronics CAD/CADD**

n. dibujo y diseño asistido por computadora (CAD/CADD) para la ingeniería eléctrica/electrónica

**electrical/electronics drafting**

n. dibujo eléctrico/electrónico

**electromechanical engineering**

n. ingeniería electromecánica

**electromechanical instrumentation and maintenance technology/technician**

n. tecnologías/técnicos de la instrumentación y mantenimiento electromecánico

**electronic access code**

n. clave de acceso electrónico

**Electronic Data Exchange**

n. Programa de Intercambio Electrónico de Datos

**electronic engineering**

n. ingeniería electrónica

**electronic FAFSA**

n. FAFSA electrónica, la versión electrónica de la FAFSA

**electronic funds transfer (EFT)**

n. transferencia electrónica de fondos

**electronic Renewal FAFSA**

n. la versión electrónica de la FAFSA de Renovación

**electronic SAR**

n. la versión electrónica del Informe de Ayuda Estudiantil

**electronic signature**

n. firma electrónica (*Compare handwritten signature.*)

**Elementary and Secondary Education Act of 1965**

n. Ley de Educación Primaria y Secundaria de 1965

**elementary particle physics**

n. física de partículas elementales

**elementary school**

n. escuela primaria, escuela de enseñanza primaria

**eligibility**

n. criterios de selección; derecho a participar; (*determine a student's eligibility for aid*) determinar el otorgamiento de ayuda, determinar el tipo y monto de ayuda que el estudiante pueda recibir

**eligibility criteria**

n. requisitos de participación

**eligibility date**

n. fecha de adquisición/obtención del derecho; (*drug convictions*) fecha de recuperación del derecho

**eligibility requirement**

n. requisito de participación, requisito de otorgamiento

**eligible (be)**

v. tener derecho a (recibir *or* participar), poder (recibir *or* participar), reunir (*or* cumplir con) los requisitos (*or* condiciones) de participación, ser apto para, estar autorizado

**eligible lender**

n. prestamista autorizado

**eligible loan**

n. (*for loan forgiveness*) préstamo autorizado

**eligible noncitizen**

n. extranjero con derecho a participar

**eligible noncitizen**

n. extranjero con derecho a participar (*or* de participación)

**eligible program**

n. programa aprobado



<b>e-mail</b> n. correo electrónico; mensaje electrónico	<b>energy management</b> n. gestión energética	<b>entering class</b> n. estudiantes de primer ingreso
<b>e-mail address</b> n. dirección de correo electrónico, dirección electrónica	<b>energy management and systems technology/technician</b> n. tecnología/técnico de la gestión energética y de sistemas energéticos ( <i>or</i> de energía)	<b>entity</b> n. entidad
<b>E-mail Unit</b> n. Servicio de consultas electrónicas	<b>engineer</b> n. ingeniero	<b>entomology</b> n. entomología
<b>emancipated minor</b> n. menor de edad emancipado	<b>engineering</b> n. ingeniería	<b>entrance counseling</b> n. ( <i>loan repayment</i> ) asesoramiento de ingreso
<b>embryology</b> n. embriología	<b>engineering mechanics</b> n. mecánica para ingeniería	<b>entrance exam</b> n. examen de ingreso
<b>emergency management</b> n. administración de emergencias	<b>engineering physics</b> n. física para ingeniería	<b>entrant</b> n. ( <i>immigration</i> ) inmigrante
<b>emergency shelter program</b> n. programa de refugio de emergencia	<b>engineering sciences</b> n. ciencias de la ingeniería	<b>environmental biology</b> n. biología ambiental
<b>emotional development</b> n. desarrollo emocional	<b>engineering technologies/technicians</b> n. tecnologías/técnicos de la ingeniería	<b>environmental control technology/technician</b> n. tecnología/técnico del control ambiental
<b>emotional disturbance</b> n. trastorno emocional	<b>English</b> n. inglés; lengua y literatura (en inglés)	<b>environmental engineering</b> n. ingeniería ambiental
<b>employee</b> n. empleado	<b>English language acquisition</b> n. aprendizaje del inglés	<b>environmental health engineering</b> n. ingeniería sanitaria ambiental
<b>employer</b> n. empleador, patrono (PR), patrón (MX)	<b>English Literature</b> n. literatura inglesa	<b>environmental science</b> n. ciencias ambientales
<b>employer identification number (EIN)</b> n. número de identificación patronal	<b>enlistee</b> n. recluta voluntaria	<b>environmental toxicology</b> n. toxicología ambiental
<b>employment agency</b> n. agencia de empleo	<b>enlistment</b> n. alistamiento	<b>epidemiology</b> n. epidemiología
<b>Employment and Training Administration</b> n. Administración de Empleo y Capacitación	<b>enroll</b> v. matricularse, inscribirse	<b>equal access (to higher education)</b> n. acceso con equidad (a la educación superior)
<b>employment status</b> n. situación laboral	<b>enrolled</b> adj. inscrito	<b>Equal Employment Opportunity</b> n. Ley de Igualdad de Oportunidades de Empleo
<b>enclosure</b> n. anejo, anexo, documento adjunto	<b>enrollment</b> n. matrícula, matriculación; estancia; población estudiantil	<b>equipment</b> n. equipo
<b>encrypt</b> v. codificar, cifrar, encriptar	<b>enrollment contract</b> n. contrato de matrícula	<b>equity</b> n. ( <i>house</i> ) valor líquido de la vivienda
<b>encryption</b> n. codificación, cifrado, encriptación	<b>enrollment period</b> n. período de matrícula	<b>e-retailer</b> n. comerciante de Internet
<b>endocrinology</b> n. endocrinología	<b>enrollment status</b> n. situación de matrícula; dedicación de estudio ( <i>e.g.</i> , un estudiante con una dedicación de tiempo completo), carga académica	<b>EROD</b> See Education Resource Organization Directory.
<b>endorse</b> v. ( <i>loan</i> ) avalar; ( <i>check</i> ) endosar	<b>Ensuring Continued Access to Student Loans Act of 2008</b> n. Ley para Asegurar el Acceso a Préstamos Educativos de 2008	<b>Erroneous Data Appeal</b> n. ( <i>cohort default rate</i> ) (trámite/solicitud de) reconsideración por datos erróneos
<b>endorsement</b> n. ( <i>check</i> ) endoso; ( <i>approval</i> ) aval	<b>enter</b> v. ( <i>data</i> ) introducir, escribir, ingresar	<b>error message</b> n. mensaje de error
<b>endorser</b> n. codeudor		<b>error report</b> n. registro de errores
<b>Endorser Addendum</b> n. Anexo de Codeudor		<b>estimate</b> v. hacer un cálculo aproximado; n. cálculo aproximado; aproximado

**estimated EFC**

n. cálculo aproximado del aporte familiar previsto

**estimated monthly payment**

n. pago mensual aproximado

**et seq. (et sequens)**

y siguientes

**ethnicity-based organization**

n. asociación étnica, asociación integrada por personas de la misma etnia

**ethology**

n. etología

**eukaryotic genetics**

n. genética eucariótica

**evolution**

n. evolución

**evolutionary biology**

n. biología evolutiva

**exceptional financial need**

n. grado excepcional de necesidad económica, necesidad económica excepcional

**exchange rate**

n. tipo de cambio

**exchange visitor visa**

n. visa de visitante por intercambio

**exclusion**

n. exclusión (*e.g.*, exclusión de ingresos ganados en el extranjero)

**exempt**

adj. exento

**exemption**

n. exención

**exercise physiology**

n. fisiología del ejercicio

**exit counseling**

n. (*loan repayment*) asesoramiento de salida, asesoramiento ante una salida

**expected family contribution (EFC)**

n. aporte familiar previsto

**expense**

n. gasto

**experimental pathology**

n. patología experimental

**expiration date**

n. fecha de vencimiento

**expire**

v. vencer

**express consent**

n. consentimiento expreso

**Extended Repayment Plan**

n. Plan de pago ampliado

**extenuating circumstances**

n. (circunstancias) atenuantes

**extracurricular**

adj. extra-académico

## F

**facilities**

n. instalaciones

**fact sheet**

n. hoja informativa

**faculty**

n. profesorado, cuerpo (*or* plantel) docente

**faculty member**

n. profesor

**FAFSA on the Phone<sup>SM</sup>**

n. FAFSA on the Phone<sup>SM</sup>

**FAFSA on the Web Worksheet**

n. Planilla de preparación para FAFSA on the Web<sup>SM</sup>

**FAFSA on the Web<sup>SM</sup>**

n. FAFSA on the Web<sup>SM</sup>

**FAFSA4caster<sup>SM</sup>**

n. FAFSA4caster<sup>SM</sup>

**FAFSA<sup>SM</sup>**

See Free Application for Federal Student Aid.

**fail**

v. (*fail a course*) reprobar

**failed save**

n. fallo al guardar la solicitud

**failure to pay**

n. falta de pago, omisión de pago

**Fair Credit Reporting Act**

n. Ley de Informe Justo de Crédito

**Fair Debt Collection Practices Act**

n. Ley de Prácticas Justas en el Cobro de Deudas

**false certification**

n. certificación falsa, certificación falsa del derecho al préstamo

**false certification (disqualifying status)**

n. certificación falsa por condición descalificadora

**false certification (id theft)**

n. certificación falsa por razones de robo de identidad

**false certification of ability to benefit**

n. certificación falsa de la capacidad del estudiante para cursar estudios postsecundarios con provecho

**family**

n. familia, unidad familiar, grupo familiar

**Family and Medical Leave Act of 1993 (FMLA)**

n. Ley de Licencia Laboral por Razones Médicas y Familiares de 1993 (FMLA)

**Family Educational Rights and Privacy Act**

n. Ley del Derecho de la Familia a la Confidencialidad de Información Educativa

**family member**

n. integrante familiar

**family service agency**

n. centro de la familia

**family services agency**

n. centro de la familia

**farm**

n. finca agrícola, granja

**farmer**

n. agricultor, granjero

**father**

n. padre

**federal**

adj. federal

**federal agency**

n. organismo (*or* agencia *or* dependencia) federal

**Federal Emergency Management Agency**

n. Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, FEMA)

**Federal Family Education Loan Program<sup>SM</sup> (FFELP<sup>SM</sup>)**

n. programa federal de préstamos educativos Federal Family Education Loan Program<sup>SM</sup> (FFELP<sup>SM</sup>)

**federal government**

n. Gobierno federal

**Federal Insurance Contribution Act (FICA)**

n. Ley de Contribución al Seguro Social

**Federal Insured Student Loan (FISL)**

n. Préstamo Federal Estudiantil Asegurado

**federal minimum wage**

n. salario mínimo federal

**Federal Pell Grant**

n. Beca Federal Pell

**Federal Pell Grant Program**

n. Programa Federal de Becas Pell

**Federal Perkins Loan**

n. Préstamo Federal Perkins

**Federal Perkins Loan Program**

n. Programa Federal de Préstamos Perkins

**Federal PLUS Loan**

n. Préstamo Federal PLUS

**Federal Records Center**

n. Centro Federal de Registros

**Federal Register**

n. Registro Federal

**federal school code**

n. código federal de la institución postsecundaria

**Federal School Code List**

n. Lista de códigos federales para instituciones postsecundarias

**Federal Stafford Loan (subsidized and unsubsidized)**

n. Préstamo Federal Stafford (con subsidio y sin subsidio del interés)

**federal student aid**

n. ayuda federal para estudiantes

**Federal Student Aid**

n. Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes

**Federal Student Aid Gateway**

n. Portal a la Ayuda Federal para Estudiantes

**Federal Student Aid Handbook**

n. Manual de programas federales de ayuda económica para estudiantes

**Federal Student Aid Information Center (FSAIC)**

n. Centro de Información sobre Ayuda Federal para Estudiantes

**Federal Student Aid Network Partnership**

n. Red de Socios de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes

**federal student aid program**

n. programa federal de ayuda estudiantil (*or* de ayuda económica para estudiantes)

**Federal Student Aid Publications Ordering System (FSAPubs)**

n. Sistema de Distribución de Publicaciones de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes

**federal student loan**

n. préstamo federal para estudiantes

**Federal Supplemental Education Opportunity Grant (FSEOG)**

n. Beca Federal Complementaria para la Oportunidad Educativa (Beca Complementaria)

**Federal Supplemental Education Opportunity Grant (FSEOG) Program**

n. Programa Federal de Becas Complementarias para la Oportunidad Educativa (Programa de Becas Complementarias)

**Federal Trade Commission (FTC)**

n. Comisión Federal de Comercio

**Federal Work-Study Program**

n. Programa Federal de Estudio y Trabajo

**Federated States of Micronesia**

n. Estados Federados de Micronesia

**fee**

n. (*guarantee, origination, etc.*) cuota, comisión, interés (*e.g.*, intereses moratorios or penales); (*lawyer's fee*) honorario

**fee waiver**

n. exención de cuotas

**fellow**

n. (*scholarship recipient*) becario (p.ej. de investigación, docente)

**fellowship**

n. ayudas de investigación, beca de investigación

**FFEL Consolidation Loan**

n. Préstamo de Consolidación del FFEL Program

**FFEL Consolidation Loan Program**

n. Programa de Préstamos de Consolidación del FFEL Program

**FFEL PLUS Consolidation Loan**

n. Préstamo de Consolidación PLUS del FFEL Program

**FFEL PLUS Consolidation Loan Program**

n. Programa de Préstamos de Consolidación PLUS del FFEL Program

**FFEL PLUS Loan**

n. Préstamo PLUS del FFEL Program

**FFEL PLUS Loan Program**

n. Programa de Préstamos PLUS del FFEL Program

**FFEL Stafford Loan**

n. Préstamo Stafford del FFEL Program

**FFEL Stafford Loan Program**

n. Programa de Préstamos Stafford del FFEL Program

**FFELP<sup>SM</sup>**

See Federal Family Education Loan Program.

**FICA**

See Federal Insurance Contribution Act.

**field of study**

n. campo de estudio

**figure**

n. (*number*) cifra, número

**file**

v. (*a tax return*) presentar una declaración de impuestos (US), rendir una planilla de contribución (PR); n. (*student aid file*) expediente de ayuda federal para estudiantes; (*computer*) archivo, fichero; for your files – para su archivo

**filer**

n. (*of tax return*) declarante

**filing status**

n. estado civil para efectos de la declaración; estado de cumplimiento con la declaración de impuesto

**Filipino language and enaltira**

n. lengua y literatura filipina

**fill in**

v. rellenar (*e.g.*, rellenar el óvalo)

**fill out**

v. llenar, completar, cumplimentar

**final check**

n. revisión final

**financial aid**

n. ayuda económica, ayuda financiera, asistencia económica, asistencia financiera

**financial aid administrator**

n. administrador de ayuda económica, administrador de asistencia económica

**Financial Aid and Scholarship Wizard**

n. (*SAOTW*) Asistente de búsqueda de ayuda económica y becas

**financial aid office**

n. oficina de ayuda económica, oficina de asistencia económica (PR)

**financial aid package**

n. conjunto de ayuda económica, paquete de ayuda económica

**financial aid process**

n. tramitación (gestión) de ayuda económica

**financial aid program**

n. programa de ayuda económica, programa de asistencia, programa asistencial

**financial literacy**

n. conocimientos sobre la administración de dinero, conocimientos financieros básicos, conocimientos sobre las finanzas personales

**Financial Management Service (FMS)**

n. Servicio de Administración Financiera

**financial need**

n. necesidad económica (*or* financiera)

**financial partner**

n. socio financiero

**financial statement**

n. estado financiero

**financial strength**

n. capacidad económica

**fine**

v. (financial enalti) multar, sancionar; n. multa, sanción

**firefighter**

n. bombero

**first initial**

n. inicial del nombre

**first name**

n. nombre (de pila)

**first-generation college student**

n. universitario de primera generación

**first responders**

n. personal de respuesta rápida, personal de primera intervención

**first-time applicant**

n. alumno que solicita ayuda federal por primera vez, solicitante nuevo

**first-year student**

n. estudiante de primer año

**fiscal year**

n. año fiscal

**fishing and fisheries sciences and management**

n. pesquería (or ciencia y ordenación de la pesca)

**FISL**

See Federal Insured Student Loan.

**fixed interest rate**

n. tasa de interés fija

**flexible spending arrangement**

n. arreglo especial para gastos, cuenta flexible para gastos, cuenta flexible de acumulación para gastos

**fluid power technology/technician**

n. tecnología/técnico de la potencia fluida

**FMLA**

See Family and Medical Leave Act of 1993.

**FMS**

See Financial Management Service.

**FOIA**

See Freedom of Information Act.

**Food and Nutrition Service**

n. Servicio de Alimentación y Nutrición

**Food Distribution Program**

n. Programa de Distribución de Alimentos

**food science**

n. ciencias alimentarias

**Food Stamp Program**

n. Programa de Cupones para Alimentos

**food stamps**

n. cupones para alimentos

**food technology and processing**

n. tecnología alimentaria y procesamiento de alimentos

**forbearance**

n. indulgencia de morosidad, suspensión temporal de cobro

**foreclosure**

n. ejecución hipotecaria

**foreign (earned) income exclusion**

n. exclusión de ingresos ganados en el extranjero

**foreign languages**

n. idiomas extranjeros

**foreign school**

n. institución educativa en el extranjero

**foreign student**

n. alumno extranjero

**foreign tax return**

n. declaración de impuesto extranjera

**forest engineering**

n. ingeniería forestal

**forest sciences and biology**

n. biología y ciencias forestales

**forge**

v. falsificar

**forgery**

n. falsificación

**forgive**

v. (*loan*) condonar (or anular or perdonar) la deuda de un préstamo

**forgiveness**

n. (*loan*) condonación (or perdón or anulación) de la deuda del préstamo

**form**

n. formulario, planilla, impreso

**form letter**

n. circular, carta modelo

**format**

v. dar formato

**for-profit**

adj. con fines de lucro

**foster care**

n. cuidado adoptivo temporal, tutela de acogida

**foster parent**

n. padre o madre adoptivo temporal, padre o madre de acogida

**four 4-H Club**

n. Club 4-H

**four-year college**

n. universidad de cuatro años, universidad que otorga títulos de cuatro años

**fraternity**

n. sociedad de fraternidad estudiantil, asociación de estudiantes

**fraud**

n. fraude

**free**

adj. gratuito, gratis, sin costo; de forma gratuita, gratis, sin costo

**Free Application for Federal Student Aid (FAFSA<sup>SM</sup>)**

n. Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA<sup>SM</sup>)

**Free or Reduced Price (School) Lunch Program**

n. Programa de Almuerzos (Escolares) Gratuitos o de Precio Reducido

**Freedom of Information Act (FOIA)**

n. Ley de Libertad de Información

**Freely Associated State**

n. estado libre asociado

**FSA**

See Office of Federal Student Aid.

**FSAIC**

See Federal Student Aid information Center.

**FSAPubs**

See Federal Student Aid Publications Ordering System.

**FSEOG**

See Federal Supplemental Education Opportunity Grant.

**FTC**

See Federal Trade Commission.

**fuel**

n. combustible

**Fulbright-Hays Doctoral Dissertation Research Abroad Program**

n. Programa Fulbright-Hays de Becas de Investigación en el Extranjero para Tesis Doctorales

**Fulbright-Hays Faculty Research Abroad Fellowship Program**

n. Programa Fulbright-Hays de Becas de Investigación en el Extranjero para Profesores

**Fulbright-Hays Group Projects Abroad Program**

n. Programa Fulbright-Hays de Subsidios para Proyectos Conjuntos de Investigación en el Extranjero

**Fulbright-Hays Seminars Abroad - Bilateral Projects Program**

n. Programa Fulbright-Hays de Seminarios y Proyectos Bilaterales en el Extranjero

**fulfill**

v. (*repayment terms*) cumplir (con) los términos del pago

**fulfillment**

n. (*of one's commitments*) cumplimiento (de los compromisos)

**full time**

adj. a tiempo completo, con dedicación a tiempo completo, con dedicación completa (*or exclusiva or plena*)

**full-time enrollment**

n. estudiar con dedicación a tiempo completo

**full-time student**

n. estudiante con dedicación a tiempo completo

**functional analysis**

n. análisis funcional

**fund**

n. fondo

**Funding Education Beyond High School: Guide to Federal Student Aid**

n. Cómo costear los estudios postsecundarios: guía de programas federales de ayuda estudiantil

**Funding Your Education**

n. Cómo costear tu educación

**funds**

n. fondos

## G

**gain**

n. ganancia (*e.g.*, ganancias de capital)

**Gaining Early Awareness and Readiness for Undergraduate Programs (GEAR-UP)**

n. Programa GEAR-UP

**GAO**

See Government Accountability Office.

**garnish**

v. (*wages*) embargar (el salario)

**garnishment**

See wage garnishment.

**GEAR UP**

See Gaining Early Awareness and Readiness for Undergraduate Programs.

**GED certificate**

See General Education Development (GED) certificate.

**General Education Development (GED) certificate**

n. Certificado de Formación Educativa General (certificado de equivalencia de secundaria)

**general education program**

n. programa de estudios generales

**general manager**

n. director general

**general requirements**

n. requisitos generales; (*coursework*) asignaturas generales

**genetics**

n. genética

**geochemistry**

n. geoquímica

**geography**

n. geografía

**geological engineering**

n. ingeniería geológica

**geological sciences**

n. ciencias geológicas

**geometric analysis**

n. análisis geométrico

**geometry**

n. geometría

**geophysical engineering**

n. ingeniería geofísica

**geophysics**

n. geofísica

**geosciences**

n. geociencias

**geotechnical engineering**

n. ingeniería geotécnica

**GI Bill**

n. GI Bill (ley de asistencia educativa para ex militares)

**gift**

n. regalo monetario, donación, donativo

**gift aid**

n. ayuda gratuita, ayuda no reembolsable

**Girl Scouts**

n. Girl Scouts

**good standing, be in**

v. estar al día en las obligaciones, estar al corriente

**government**

n. Gobierno; administración pública; adj. gubernamental, oficial

**Government Accountability Office (GAO)**

n. Contraloría General de EE.UU.

**GPA**

See grade point average.

**grace period**

n. período de gracia

**grade**

n. (*school level*) grado; (*evaluation*) calificación, nota

**grade level**

n. nivel de estudio, nivel escolar

**grade point average (GPA)**

n. promedio de calificaciones, índice académico, promedio de notas, promedio de calificación, promedio académico

**grade school**

n. escuela primaria, escuela de enseñanza primaria

**graduate**

v. graduarse, recibirse; n. graduado; graduando; adj. de posgrado

**graduate certificate**

n. certificado de posgrado

**graduate degree**

n. título de posgrado

**graduate entrance exam**

n. examen de admisión al posgrado, examen de admisión a escuela graduada (PR)

**graduate fellowship program**

n. programa de becas de investigación de posgrado

**graduate school**

n. estudios de posgrado, escuela graduada (PR); facultad de posgrado

**graduate student**

n. estudiante de posgrado

**Graduated Repayment Plan**

n. Plan de pago gradual

**graduation rate**

n. índice de egreso

**graduation rate**

n. tasa (*or* índice) de graduación (*or* titulación)

**grandfather clause**

n. cláusula de exención por derechos adquiridos

**grandparent**

n. abuelo o abuela, (*grandparents*) abuelos

**grant**

n. subvención, subsidio

**graphic designer**

n. diseñador gráfico

**Greek community**

n. sociedades de fraternidad estudiantil

**gross income**

n. ingreso bruto

**GSL**

See Guaranteed Student Loans.

**guarantee**

v. garantizar, afianzar; n. garantía

**Guaranteed Student Loans (GSL)**

n. Préstamo Federal Garantizado

**guarantor**

n. garante

**guaranty agency**

n. organismo (or agencia) garante de préstamos

**guidance counselor (high school)**

n. orientador, asesor, consejero de orientación (de escuela secundaria)

**guideline**

n. parámetro, norma

## H

**H.R.**

See House of Representatives.

**H.R. [number]**

n. proyecto de ley número XX de la Cámara de Representantes de EE.UU.

**half time**

adv. a medio tiempo, con dedicación de medio tiempo

**half-time enrollment**

v. estudiar con una dedicación de medio tiempo, estudiar a medio tiempo

**half-time student**

n. estudiante con una dedicación de medio tiempo, estudiante de medio tiempo

**halfway house**

n. centro de reintegración (or reinserción) social

**handling (special handling)**

n. manejo (manejo especial)

**handwritten signature**

n. firma autógrafa, firma manuscrita

**hard of hearing, to be**

v. tener impedimentos auditivos

**hardship (economic)**

n. dificultades económicas

**hazardous materials information systems technology/technician**

n. tecnología/técnico de sistemas de información sobre materiales peligrosos

**hazardous materials management**

n. manejo de materiales peligrosos

**HBC o HBCU**

See historically black college.

**head of household**

n. jefe de familia

**Head Start Program**

n. Programa Head Start

**HEAL Program**

See Health Education Assistance Loan (HEAL) Program.

**health care facility**

n. centro médico, centro sanitario, centro de salud

**Health Education Assistance Loan (HEAL) Program**

n. Programa de Préstamos para Estudiantes de la Salud

**health professions**

n. profesiones de la salud

**health professions student**

n. estudiante de ciencias de la salud

**Health Professions Student Loan (HPSL)**

n. Préstamo para Estudiantes de Ciencias de la Salud

**Health Resources and Services Administration**

n. Administración de Recursos y Servicios de Salud

**hearing**

n. (court) vista; audiencia

**hearing impaired**

n. personas con impedimentos auditivos, con problemas de audición

**hearing impairment**

n. impedimento auditivo

**Hebrew language and literature**

n. lengua y literatura hebrea

**help screen**

n. pantalla de ayuda

**HEP**

See Office of Higher Education Programs.

**HERA**

See Higher Education Reconciliation Act of 2005

**high school**

n. escuela secundaria, escuela superior (PR), escuela preparatoria (MX)

**high school counselor**

n. orientador de escuela secundaria (or preparatoria), consejero escolar, asesor

**high school diploma**

n. diploma de (enseñanza or educación) secundaria

**high school equivalency test**

n. examen de equivalencia de escuela secundaria

**higher education**

n. educación superior, educación postsecundaria, estudios superiores, estudios postsecundarios

**Higher Education Act of 1965**

n. Ley de Educación Superior de 1965

**Higher Education Amendments of 1998**

n. Enmiendas a la Ley de Educación Superior de 1998

**Higher Education General Information Survey**

n. Recopilación de datos generales sobre la educación superior

**Higher Education Reconciliation Act of 1965 (HERA)**

n. Ley Conciliatoria de Educación Superior (HERA) de 1965

**highly trained**

adj. altamente capacitado

**high-need field**

n. área (materia) de alta necesidad

**high-risk**

adj. en alto riesgo

**high-temperature physics**

n. física de altas temperaturas

**highway engineering**

n. ingeniería de carreteras, ingeniería vial

**Hindi language and literature**

n. lengua y literatura hindi

**hispanic serving institution (HSI)**

n. institución educativa al servicio de los hispanos

**histology**

n. histología

**historically black college (HBC)**

n. universidad históricamente afroamericana

**holder**

See loan holder.

**home equity loan**

n. préstamo sobre el valor neto (or líquido) de la vivienda

**home schooling**

n. enseñanza en el hogar, escolarización en el hogar

**Homeland Security Presidential Directive**

n. Directiva Presidencial de Seguridad Nacional (*Homeland Security Presidential Directive*)

**homeless liaison**

n. persona de enlace para alumnos sin hogar

**homemaker**

n. ama o amo de casa

**homeowner's insurance**

n. seguro de vivienda

**honor**

v. (*obligation*) cumplir (*or* pagar) una obligación

**honorable discharge**

n. (*Armed Forces*) licenciamiento honorable de las Fuerzas Armadas

**Hope Tax Credit**

n. Crédito Tributario Hope

**horticultural plant breeding**

n. cultivo de plantas hortícolas

**horticultural science**

n. ciencias hortícolas

**host school**

See away school

**hostile force**

n. fuerzas hostiles

**hotline**

n. línea directa

**House of Representatives, U.S.**

n. Cámara de Representantes de EE.UU.

**household**

n. núcleo familiar, hogar

**housing**

n. alojamiento, vivienda

**housing plans**

n. modo previsto de alojamiento

**housing subsidies**

n. subsidios de vivienda

**HPSL**

See Health Professions Student Loan.

**HSI**

See hispanic serving institution.

**HTML**

See hypertext markup language.

**human genetics**

n. genética humana

**human trafficking**

n. tráfico de seres humanos

**hydraulic technology/technician**

n. tecnología/técnico de la hidráulica

**hydrology**

n. hidrología

**hypertext markup language (HTML)**

n. lenguaje de marcado de hipertexto

**IBR**

See Income-Based Repayment Plan.

**IDEA**

See Individuals with Disabilities Education Act.

**identifying information**

n. datos identificativos, información personal

**identity theft**

n. robo de identidad, usurpación de identidad

**IFAP**

See Information for Financial Aid Professionals.

**IHEP**

See Institute for Higher Education Policy.

**illness**

n. enfermedad

**immunology**

n. inmunología

**impairment**

n. impedimento

**imprisonment**

n. encarcelamiento

**in effect**

adv. vigente, en vigor

**in kind**

adj/adv. en especie

**in the line of duty**

adv. en el cumplimiento del deber

**inaccuracy**

n. imprecisión

**inbox**

n. (*e-mail*) bandeja de entrada, buzón de correo

**incarcerated**

encarcelado

**incarceration**

n. encarcelación, encarcelamiento

**Incident Command System (ICS)**

n. Sistema de Comando de Incidentes (Incident Command System, ICS)

**income**

n. ingreso(s); percepción; (*taxed income*) ingresos tributables; (*untaxed income*) ingresos no tributables (*or* libre de impuestos), ingresos no gravados con impuestos

**income earned from work**

n. ingresos del trabajo, ingresos (obtenidos) por el trabajo

**income estimator worksheet**

n. hoja de cálculo del ingreso aproximado

**income tax**

n. impuesto sobre los ingresos

**income tax refund**

n. reembolso (*or* reintegro) de impuestos sobre los ingresos

**income tax return**

n. declaración de impuestos sobre los ingresos, Planilla de Contribución sobre Ingresos de Individuos (PR)

**Income-Based Repayment Plan**

n. Plan de pago basado en los ingresos (del prestatario)

**Income-Contingent Repayment Plan**

n. (Direct Loans) Plan de pago condicional al ingreso (del prestatario)

**income-producing property**

n. propiedades que generan ingresos

**Income-Sensitive Repayment Plan**

n. (FFELP Loans) Plan de pago sensible al ingreso (del prestatario)

**incoming student**

n. estudiante de nuevo ingreso

**incompetence**

n. (*legal*) incapacidad

**Incorrect Data Challenge**

n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) rectificación de datos erróneos

**independent auditor**

n. auditor independiente

**independent student**

n. alumno independiente

**independent study**

n. estudio independiente

**Indian**

n./adj. indígena

**Indian Health Service**

n. Servicio de Salud Indígena

**individual**

n. persona física (*or* natural); individual

**individual retirement account (IRA)**

n. cuenta personal de jubilación, cuenta de retiro individual (CRI)

**Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)**

n. Ley Educativa para Personas con Discapacidad

**industrial engineering**

n. ingeniería industrial

**industrial production technology/technician**

n. tecnología/técnico de la producción industrial

**industrial radiologic technology/technician**

n. tecnología/técnico de radiología industrial

**industrial safety technology/technician**

n. tecnología/técnico de la seguridad industrial

**industrial technology/technician**

n. tecnología/técnico industrial

**ineligible**

v. no tener derecho a (or no poder) recibir (or participar), no reunir (or cumplir con) los requisitos de participación; no ser apto para; no estar autorizado

**Information for Financial Aid Professionals (IFAP)**

n. Sistema de Información para Profesionales de Ayuda Económica

**information resources design**

n. diseño de recursos informativos

**information sciences**

n. ciencias de la información

**information systems**

n. sistemas de información

**information technology**

n. tecnología de la información

**initial active duty for training**

n. servicio activo inicial para fines de entrenamiento

**injury**

n. lesión

**inorganic chemistry**

n. química inorgánica

**inquiry**

n. consulta

**In-School Deferment Request**

n. Solicitud de aplazamiento de pago por estudios

**installment**

n. cuota, pago; v. (*repay in fixed installments*) pagar en cuotas constantes

**installment contract**

n. contrato de venta a plazos

**installment payment**

n. cuota

**in-state tuition**

n. matrícula para residentes del estado

**Institute for Higher Education Policy (IHEP)**

n. Instituto de Política de Educación Superior

**institutional aid**

n. ayuda económica (proveniente) de la institución educativa

**Institutional Student Information Record (ISIR)**

n. Registro Institucional de Información Estudiantil

**instructional program**

n. programa de instrucción

**instrumentation technology/technician**

n. tecnología/técnico de la instrumentación

**insufficient funds**

adj./adv. sin fondos

**insurance**

n. seguro

**insurance agent**

n. corredor (agente) de seguros

**insurance company**

n. compañía de seguros, compañía aseguradora

**insurance policy**

n. póliza de seguro

**insurance premium**

n. primas de seguro

**insure**

v. asegurar

**integrated pest management**

n. control integrado de plagas

**intercollegiate**

adj. interuniversitario

**interdisciplinary studies**

n. estudios interdisciplinarios

**interest**

n. interés, intereses

**interest income**

n. ingresos por intereses

**interest inventory**

n. formulario (or inventario or cuestionario) de intereses profesionales

**interest penalty**

n. intereses penales

**interest penalty**

n. intereses penales

**interest rate**

n. tasa de interés

**interest rate cap (ceiling)**

n. tasa de interés máxima, tasa de interés tope

**interest rate discount**

n. descuento (o reducción) de la tasa de interés

**interest subsidy**

n. subsidio de intereses

**interest statement**

n. estado de cuenta de los intereses, resumen de cuenta de los intereses

**Internal Revenue Code of 1986**

n. Código de Rentas Internas de 1986

**Internal Revenue Service (IRS)**

n. Servicio de Impuestos Internos

**International Baccalaureate (IB)**

n. Diploma de Bachillerato Internacional, Programa del Diploma (PD) del Bachillerato Internacional (BI)

**International Education Programs Service**

n. Servicio de Programas para el Fomento de Estudios Internacionales

**international student**

n. estudiante extranjero

**Internet**

n. Internet

**Internet address**

n. dirección de Internet

**internship**

n. (*general*) (estancia de) práctica(s), pasantía; (*medical*) internado

**internship/residency deferment**

n. aplazamiento de pago por participación en un programa de internado o residencias médicas

**interpretation services**

n. servicios de interpretación

**intramural**

adj. Intrauniversitario

**inventory**

n. inventarios

**investment**

n. inversión

**investment debt**

n. deudas relacionadas con la inversión

**investment farm**

n. finca agrícola con fines de inversión

**investment farm debt**

n. deudas relacionadas con una finca agrícola con fines de inversión

**investment property**

n. propiedad de inversión

**investment value**

n. valor de inversión

**IRA**

See individual retirement account.

**Iranian/Persian languages, literatures, and linguistics**

n. lengua, literatura y lingüística iraní/persa

**IRS**

See Internal Revenue Service.

**IRS Data Retrieval Tool**

n. Herramienta de consulta y traspaso de datos del IRS

**IRS Form 1040**

n. Formulario de IRS 1040

**IRS Form 1040A**

n. Formulario de IRS 1040A



**IRS Form 1040EZ**

n. Formulario de IRS 1040EZ

**issue**n. (*license*) emitir**item**

n. dato, elemento; partida; artículo

**itemize**n. (*deductions or expenses*) detallar**itemized deduction**

n. deducción detallada

## J

**Jacob K. Javits Fellowship Program (Javits Fellowship)**

n. Programa de Becas Jacob K. Javits (Programa Javits)

**Japanese language and literature**

n. lengua y literatura japonesa

**Jay Treaty**

n. Tratado Jay

**job application**

n. solicitud de empleo

**job placement**

n. colocación laboral

**job placement rate**

n. índice de colocación laboral

**joint account**

n. cuenta conjunta

**joint and several liability**

n. deuda mancomunada y solidaria

**joint degree**

n. doble titulación

**joint degree program**

n. programa de doble titulación

**joint tax return**

n. declaración conjunta

**jointly and severally**

adv. mancomunada y solidariamente

**journalist**

n. periodista

**judgment**

n. cobro judicial

**junior college**

n. centro (colegio) universitario privado de dos años

## K

**Keogh plan**

n. plan Keogh

**knowingly and willingly**

adv. consciente e intencionalmente, a sabiendas y voluntariamente

**knowledge**

n. conocimientos

**Korean language and literature**

n. lengua y literatura coreana

## L

**lab fees**

n. cuotas de laboratorio

**laborer**

n. sindicato (obrero)

**Labrador**

n. Labrador

**LAN**

See local area network.

**Land**

n. parcela de terreno(s)

**land sale contract**

n. contrato de venta de terrenos

**language**

n. lengua, idioma; lenguaje

**laser and optical technology/technician**

n. tecnología/técnico de la óptica y de láseres

**last name**

n. apellido

**late charge**

n. intereses por demora, intereses moratorios, multa por atraso (en el pago), cargo por atraso

**late fee**n. cargo (multa *or* comisión) por retraso (en el pago)**late payment**

n. cuota atrasada, pago atrasado

**Late Stage Delinquency Assistance**n. (*cohort default rate*) asistencia en casos de mora avanzada**Late Stage Delinquency Assistance Report**n. (*cohort default rate*) Informe de asistencia en casos de mora avanzada**law enforcement**

n. orden público

**law enforcement agency**

n. agencia del orden público

**law enforcement officer**

n. oficial de policía, oficial del orden público

**Law School Admissions Test (LSAT)**

n. Examen de Admisión a los Programas de Estudio de Derecho (LSAT)

**lawsuit**

n. acción legal, litigio, pleito, demanda

**lawyer**

n. abogado

**lay off**

v. despedir

**layoff**

n. despido

**layoff notice**

n. aviso de despido

**LDS**

See Loan for Disadvantaged Students.

**LEAP Program**

See Leveraging Educational Assistance Partnership (LEAP) Program.

**Learning disability**

n. discapacidad, dificultad or problema en el aprendizaje

**learning disorder**

n. trastorno del aprendizaje

**leave of absence**n. (*academic*) baja temporal, licencia, permiso**leave school**

n. retiro, baja o egreso de la institución educativa; v. abandonar los estudios, darse de baja

**legal action**

n. acción judicial

**legal dependent**

n. dependiente legal

**legal guardian**

n. tutor legal

**legal holiday**

n. feriado oficial, día festivo

**legal representative**

n. representante legal

**legal residence**

n. residencia legal

**legal resident**

n. residente legal

**legal status**

n. situación legal

**legal status**

n. (*of signature, document*) peso legal

**legally married**

adj. Casado legalmente

**lend**

v. prestar

**lender**

n. prestamista, entidad (*or* institución) crediticia (*or* prestamista *or* financiera), acreedor

**lender of last resort (LLR)**

n. prestamista de última instancia

**lender of last resort loan**

n. préstamo otorgado por un prestamista de última instancia

**lending institución**

n. institución crediticia

**level**

n. nivel (*e.g., college level* – nivel universitario; *educational level* – nivel de educación)

**Leveraging Educational Assistance Partnership (LEAP) Program**

n. Programa LEAP

**liability**

n. obligación, responsabilidad

**liberal arts**

n. filosofía y letras, artes liberales

**librarian**

n. bibliotecario, (*school librarian*) bibliotecario escolar

**library**

n. biblioteca

**Library of Congress**

n. Biblioteca del Congreso de EE.UU.

**library science**

n. bibliotecología

**lien**

n. gravamen (*as guarantee for payment of debt*)

**lien against assets**

n. gravamen sobre los bienes

**life insurance**

n. seguro de vida

**life of loan**

n. vigencia (*or* vida) del préstamo

**Life Sciences**

n. ciencias biológicas

**Lifetime Learning Tax Credit**

n. Crédito Tributario Lifetime Learning

**LIHEAP**

See Low-Income Home Energy Assistance Program.

**Limnology**

n. limnología

**line**

n. (*on form*) renglón

**linguistics**

n. lingüística

**link**

n. enlace, (hiper) vínculo, liga

**literature**

n. literatura

**litigation**

n. litigio

**live help**

n. ayuda en vivo

**livestock management**

n. manejo de ganadería

**living allowance**

n. asignación (*or* subsidio) para gastos de manutención

**living expenses**

n. gastos de manutención

**LLR**

See lender of last resort.

**Loan**

n. préstamo

**loan agreement**

n. contrato (*or* acuerdo) de préstamo

**loan cancellation**

n. anulación de préstamos

**loan consolidation**

n. consolidación de préstamos

**loan contract**

n. contrato de préstamo

**Loan for Disadvantaged Students (LDS)**

n. Préstamo para Estudiantes Desfavorecidos

**loan forgiveness for public service employees**

n. condonación de préstamos educativos a los empleados de servicio público

**Loan Forgiveness for Public Service Employees Program**

n. Programa de Condonación de Préstamos Educativos a Empleados de Servicio Público

**loan holder**

n. entidad que administra el préstamo, acreedor, tenedor del pagaré

**loan interest**

n. intereses del préstamo

**loan interview**

n. entrevista de asesoramiento

**Loan Origination Center**

n. Centro de Apertura de Préstamos

**loan portfolio**

n. cartera de préstamos

**loan principal**

n. capital del préstamo

**loan proceeds**

n. monto neto del préstamo (después de las deducciones)

**Loan Record Detail Report**

n. (Informe de) Detalle de préstamos

**loan servicer**

n. entidad administradora de préstamos, entidad que administra los préstamos

**loan servicing agency**

n. agencia administradora de préstamos

**loan verification certificate (LVC)**

n. certificado de verificación de préstamos

**lobby**

v. cabildar

**lobbying**

n. cabildeo

**Local Emergency Planning Committee (LEPC)**

n. Comité Local para la Planificación ante Emergencias (Local Emergency Planning Committee, LEPC), Comité Local para la Planificación en caso de Emergencias

**local office**

n. (*of agency*) oficina (*or* delegación) local

**local-area network (LAN)**

n. red local

**log in**

v. iniciar la sesión, entrar al sistema

**login**

n. inicio de sesión

**Looking for Student Aid**

n. Cómo buscar ayuda económica

**lottery winnings**

n. ganancias de la lotería

**low earnings**

n. bajo nivel de remuneración (del puesto), bajo salario

**low income**

adj. (*community, school, family*) de bajos ingresos, de escasos recursos

**Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)**

n. Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos

**low-temperature physics**

n. física de bajas temperaturas

**LRDR**

See Loan Record Detail Report.

**LSAT**

See Law School Admissions Test.

**LSDA**

See late stage delinquency assistance.

**lump-sum payment**

n. pago global

**LVC**

See loan verification certificate.

## M

**machinery**

n. maquinaria

**magnet school**

n. escuela de enfoque especial, escuela magnet

**mail**

v. enviar por correo; n. correo

**mailing address**

n. dirección postal, dirección de envío

**mailing list**

n. lista de distribución

**Maine Indian Claims Settlement Act**

n. Ley de Arbitraje de las Reclamaciones de los Indígenas de Maine

**major**

n. especialización, programa de estudios, carrera, concentración

**major requirements**

n. (*coursework*) asignaturas específicas de la carrera

**male**

n. varón; adj. masculino

**manage**

v. dirigir, gerenciar, administrar

**management**

n. gerencia, administración; (*default*) vigilancia, seguimiento; (*of a school*) dirección administrativa

**manager**

n. gerente

**Mandarin**

n. mandarín

**Manitoba**

n. Manitoba

**manufacturing engineering**

n. ingeniería de fabricación

**manufacturing technology/technician**

n. tecnología/técnica de fabricación

**marine biology**

n. biología marina

**marine engineering**

n. ingeniería marina

**Marines**

n. Infantería de Marina

**marital status**

n. estado civil

**market value**

n. valor de mercado

**marriage**

n. matrimonio, unión matrimonial

**Marshall Islands**

n. Islas Marshall

**Martin Luther King Jr. Scholars Program Summer Internship**

n. Programa Veraniego de Pasantías para Becarios Martin Luther King, hijo

**master check**

n. cheque global

**master promissory note (MPN)**

n. pagaré maestro, pagaré único

**master's degree**

n. (grado de) maestría, máster

**master's program**

n. programa de maestría

**match**

v. (*information*) cotejar, comparar; corresponder, coincidir, concordar

**materials engineering**

n. ingeniería de los materiales

**materials science**

n. ciencias de los materiales

**math**

n. matemática

**mathematical physics**

n. física matemática

**mathematics**

n. matemática

**MCAT**

See Medical College Admissions Test.

**means test**

n. evaluación de medios (*or* recursos) económicos

**means-tested**

adj. con comprobación (previa) de medios de vida (e.g., SSI, WIC)

**mechanic**

n. mecánico

**mechanical drafting**

n. dibujo mecánico

**mechanical drafting CAD/CADD**

n. dibujo y diseño asistido por computadora (CAD/CADD) para la ingeniería mecánica

**mechanical engineering**

n. ingeniería mecánica

**mechanical engineering/mechanical technology/technician**

n. tecnología/técnico de la mecánica y la ingeniería mecánica

**median household income**

n. ingreso medio por hogar

**Medical College Admissions Test (MCAT)**

n. Examen de Admisión a los Programas de Estudio de Medicina (MCAT)

**medical engineering**

n. ingeniería médica

**medical genetics**

n. genética médica

**medical laboratory technician**

n. técnico de laboratorio médico

**medical microbiology**

n. microbiología médica

**medical school**

n. escuela de medicina

**medical technician**

n. técnico médico

**medically determinable impairment**

n. impedimento que puede determinarse por medios médicos

**meet**

n. (*conditions*) cumplir (con), satisfacer

**mental retardation**

n. retraso mental

**mentor**

n. mentor

**merger**

n. (*of schools*) fusión

**merit-based financial aid**

n. ayuda económica por mérito, ayuda que se otorga según el mérito (*Compare need-based financial aid.*)

**merit-based scholarship**

n. beca de mérito, beca basada en mérito

**metallurgical engineering**

n. ingeniería metalúrgica

**metallurgical technology/technician**  
n. tecnología/técnico de la metalurgia

**meteorology**  
n. meteorología

**microbial genetics**  
n. genética microbial

**microbiological sciences**  
n. ciencias microbiológicas

**microbiology**  
n. microbiología

**middle initial**  
n. inicial (del segundo nombre)

**middle name**  
n. segundo nombre

**middle school (junior high school)**  
n. escuela intermedia

**midshipman**  
n. guardiamarina

**military**  
n. fuerzas armadas, servicio militar; militares;  
adj. militar

**military housing**  
n. alojamiento de militares, alojamiento para militares

**military housing allowance**  
n. asignación para el alojamiento de militares

**military mobilization**  
n. movilización militar

**military service**  
n. servicio militar

**military service academy**  
n. academia militar

**military service deferment**  
n. aplazamiento de pago por servicio militar

**military technologies**  
n. tecnologías militares

**mineral engineering**  
n. ingeniería de minerales

**mining engineering**  
n. ingeniería de minas

**mining technology/technician**  
n. tecnología/técnico mineros

**minister**  
n. pastor

**minor**  
n. subespecialización; menor de edad

**minority**  
n. minoría, grupo minoritario

**Minority Dental Student Scholarship**  
n. Beca para Estudiantes Minoritarios de Odontología

**Minority Dental Student Scholarship Program**  
n. Programa de Becas para Estudiantes Minoritarios de Odontología

**miscellaneous expenses**  
n. gastos varios

**misleading**  
adj. engañoso, falso

**misrepresentation**  
n. declaración falsa

**missing in action**  
adj. desaparecido en combate

**misunderstanding**  
n. malentendido

**misuse**  
n. uso indebido

**modem**  
n. módem

**molecular biochemistry**  
n. bioquímica molecular

**molecular biology**  
n. biología molecular

**molecular biophysics**  
n. biofísica molecular

**molecular genetics**  
n. genética molecular

**molecular pharmacology**  
n. farmacología molecular

**molecular physics**  
n. física molecular

**molecular physiology**  
n. fisiología molecular

**molecular toxicology**  
n. toxicología molecular

**money management**  
n. administración de dinero

**money market fund**  
n. fondo del mercado monetario

**money order**  
n. giro postal

**Montgomery GI Bill — Active Duty (MGIB)**  
n. Ley Montgomery para las Fuerzas Armadas: Servicio Activo

**monthly payment (installment)**  
n. pago mensual, mensualidad

**mortgage**  
n. hipoteca; adj. hipotecario

**move**  
v. (*from place of residence*) mudarse

**MPN**  
See master promissory note.

**multidisciplinary studies**  
n. estudios multidisciplinarios

**multifamily dwelling**  
n. vivienda multifamiliar

**mutual fund**  
n. fondo común de inversión, fondo mutuo de inversión

**mycology**  
n. micología

## N

**name**  
n. nombre y apellido

**NARA**  
See National Archives and Records Administration.

**NASFAA**  
See National Association of Student Financial Aid Administrators.

**national**  
n. ciudadano, residente de los protectorados y territorios de EE.UU.

**national**  
n. persona nacional (*e.g., U.S. national* – persona nacional de EE.UU.)

**National and Community Service Trust Act of 1993 (AmeriCorps)**  
n. Ley de Servicio Nacional y Comunitario de 1993

**National Archives and Records Administration (NARA)**  
n. Administración de Registros y Archivos Nacionales

**National Association of Student Financial Aid Administrators (NASFAA)**  
n. Asociación Nacional de Administradores de Asistencia Económica para Estudiantes

**National Center for Education Statistics (NCES)**  
n. Centro Nacional de Estadísticas de la Educación

**National Collegiate Athletic Association (NCAA)**  
n. Asociación Nacional de Deportistas Universitarios

**National Collegiate Athletic Association (NCAA) Clearinghouse**  
n. Servicio de Información de la Asociación Nacional de Deportistas Universitarios

**National Defense Student Loan**

n. Préstamo Educativo para la Defensa Nacional

**National Direct Student Loan (NDSL)**

n. Préstamo Nacional Directo para Estudiantes

**national emergency**

n. emergencia nacional

**National Guard**

n. Guardia Nacional

**National Health Service Corps Loan Repayment Program**

n. Programa de Pago de Préstamos del Cuerpo de Servicio para la Salud Nacional

**National Health Service Corps Scholarship Program**

n. Programa de Becas del Cuerpo de Servicio para la Salud Nacional

**National Incident Management System (NIMS)**

n. Sistema Nacional de Manejo de Incidentes (National Incident Management System, NIMS)

**National Institutes of Health**

n. Institutos Nacionales de la Salud

**National League for Nursing**

n. Liga Nacional de Enfermería

**National Merit Scholarship Qualifying Test (NMSQT)**

n. Examen Calificador del Programa Nacional de Becas de Mérito

**National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)**

n. Administración Nacional de Océanos y Atmósfera

**National School Breakfast Program**

n. Programa Nacional de Desayunos Escolares

**National School Lunch Program**

n. Programa Nacional de Almuerzos Escolares

**National Science and Mathematics Access to Retain Talent Grant (National SMART Grant)**

n. Beca Nacional para el Fomento de la Retención de Estudiantes de Matemáticas y Ciencias (Beca Nacional SMART)

**National Student Loan Data System (NSLDS)<sup>SM</sup>**

n. sistema nacional de registro de préstamos educativos National Student Loan Data System or NSLDS por sus siglas en inglés

**native**

n. natural, nativo

**Native American**

n. indígena norteamericano

**natural disaster**

n. desastre natural

**natural sciences**

n. ciencias naturales

**naval architecture**

n. arquitectura naval

**Naval Reserve Officers Training Corps (NROTC)**

n. Programa de Formación de Oficiales de la Reserva de la Marina

**Navy (U.S.)**

n. Marina de EE.UU.

**NCAA**

See National Collegiate Athletic Association.

**NDSL**

See National Defense Student Loan and National Direct Student Loan.

**need**

(*financial*) necesidad económica (or financiera)

**need analysis**

n. cálculo de la necesidad económica, análisis de necesidad

**need-analysis formula**

n. fórmula de cálculo de necesidad económica

**need-based financial aid**

n. ayuda económica por necesidad, ayuda que se otorga según la necesidad económica (*Compare merit-based financial aid.*)

**negligence**

n. negligencia; descuido

**net income**

n. ingreso neto

**net price average**

n. (*tuition*) precio neto promedio

**net price calculator**

n. (*tuition*) calculadora del precio neto promedio

**net worth**

n. (*investments*) valor neto (de las inversiones), patrimonio neto

**neuroanatomy**

n. neuroanatomía

**neurobiology**

n. neurobiología

**neuropharmacology**

n. neurofarmacología

**neurophysiology**

n. neurofisiología

**new applicant**

n. solicitante nuevo

**new borrower**

n. prestatario nuevo

**New Brunswick**

n. Nueva Brunswick

**New Data Adjustment**

n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) modificación de datos nuevos

**New GI Bill**

n. Nueva Ley Montgomery para las Fuerzas Armadas, o New GI Bill

**new student**

n. estudiante de nuevo ingreso

**Newfoundland**

n. Terranova

**news reporter**

n. periodista de noticias

**NMSQT**

See National Merit Scholarship Qualifying Test.

**No Child Left Behind**

n. Ley Que Ningún Niño Se Quede Atrás

**No FEAR Act**

n. las siglas en inglés de una ley que prohíbe la discriminación y las represalias contra los empleados federales

**NOAA**

See National Oceanic and Atmospheric Administration.

**NOAA Deferment**

n. aplazamiento de pago por servicio en la NOAA

**nolo contendere (no contest)**

n. nolo contendere (no disputar)

**nonaverage rate calculation**

n. (*cohort default rate*) cálculo del índice a partir de datos anuales; cálculo del índice basado en datos anuales

**nonaverage rate formula**

n. (*cohort default rate*) fórmula de cálculo del índice a partir de datos anuales; fórmula de cálculo basado en datos anuales

**noncitizen**

n. extranjero, no ciudadano

**nondegree program**

n. programa no conducente a grado, programa no conducente a la obtención de un título

**nondegree-granting school**

n. institución educativa que no otorga títulos

**non-education individual retirement account (IRA)**

n. cuenta personal de jubilación (or cuenta de retiro individual) que no sea para la educación

**nonimmigrant visa**

n. visa de no inmigrante

**non-major single liberal arts program**

n. programa único de humanidades sin concentración, programa general

**non-profit**

adj. sin fines de lucro

**nontraditional student**

n. estudiante no tradicional

**Northern Mariana Islands**

n. Islas Marianas del Norte

**Northwest Territories**

n. Territorios del Noroeste

**Notice of Approval to Apply for Permanent Residence (I-171 or I-464)**

n. Aviso de Autorización para la Solicitud de Residencia Permanente (I-171 o I-464)

**notice of loss of eligibility**

n. aviso de la pérdida del derecho de participación

**Notice of Proposed Rulemaking (NPRM)**

n. Aviso de propuesta de reglamentación

**notify**

v. avisar

**Nova Scotia**

n. Nueva Escocia

**NPRM**

See Notice of Proposed Rulemaking.

**NROTC**

See Naval Reserve Officers Training Corps.

**NSL**

See Nursing Student Loan.

**NSLDS<sup>SM</sup>**

See National Student Loan Data System.

**Nuclear engineering**

n. ingeniería nuclear

**nuclear physics**

n. física nuclear

**nuclear/nuclear power technology/technician**

n. tecnologías/técnicos nucleares y de energía nuclear

**nullify**

v. anular

**number theory**

n. teoría de números

**Nunavut**

n. Nunavut

**nursing**

n. enfermería, profesión de enfermero

**nursing care**

n. atención (or cuidados) de enfermería

**Nursing Student Loan (NSL)**

n. Préstamos para Estudiantes de Enfermería

**nutrition sciences**

n. ciencias de la nutrición

**Occupational Outlook Handbook**

n. Manual de perspectivas laborales

**occupational program**

n. programa profesional (or ocupacional)

**occupational safety and health technology/technician**

n. tecnología/técnico de la seguridad y salud laboral

**ocean engineering**

n. ingeniería oceánica

**ocean sciences**

n. ciencias del mar

**oceanography**

n. oceanografía

**offense**

n. infracción, delito

**office**

n. delegación; oficina

**Office for Civil Rights**

n. Oficina para Derechos Civiles

**Office of Career Transition Assistance**

n. Oficina de Asistencia para la Transición de Carreras Profesionales

**Office of Family Assistance**

n. Oficina de Asistencia a la Familia

**Office of Federal Student Aid (FSA)**

n. Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes

**Office of Higher Education Programs (HEP)**

n. Oficina de Programas de Educación Superior

**Office of Indian Education Programs**

n. Oficina de Programas de Educación Indígena

**Office of Inspector General**

n. Oficina del Inspector General

**Office of Management and Budget (OMB)**

n. Oficina de Administración y Presupuesto

**Office of Postsecondary Education (OPE)**

n. Oficina de Educación Postsecundaria

**Office of the Director of National Intelligence**

n. Oficina del Director de Inteligencia Nacional

**Office of the General Manager**

n. (in FSA) Dirección General

**official cohort default rate**

n. índice oficial de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil

**official cohort default rate cycle**

n. ciclo de gestión del índice oficial de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil

**official cycle**

See official cohort default rate cycle.

**Official EFC**

n. cálculo oficial del aporte familiar previsto

**official Loan Record Detail Report**

n. Informe oficial de detalle de préstamos

**official LRDR**

See official Loan Record Detail Report.

**Official paper**

n. documento oficial

**offset**

n. compensación; embargo (del salario)

**official**

n. funcionario

**OMB**

See Office of Management and Budget.

**Oncology**

n. oncología

**online**

adj. En línea, electrónico; adv. Por Internet, en línea, de forma electrónica, electrónicamente

**online course**

n. curso por Internet

**online FAFSA**

n. FAFSA electrónica

**online SAR**

n. versión electrónica del Informe de Ayuda Estudiantil

**Ontario**

n. Ontario

**on-the-job training**

n. capacitación en el lugar de trabajo

**OPE**

See Office of Postsecondary Education.

**OPE ID**

n. número de identificación emitido por la Oficina de Educación Postsecundaria

**open admission**

n. admisión libre

**open house**

n. jornada de puertas abiertas, jornada abierta al público

**operating expenses**

n. gastos de operación

**operations research**

n. investigación sobre operaciones

**optical sciences**

n. ciencias ópticas

**optics**  
n. óptica

**order**  
n. (*court*) orden (orden judicial)

**ordinary admission**  
n. admisión general, admisión ordinaria, admisión regular

**organic chemistry**  
n. química orgánica

**original application**  
n. solicitud ordinaria

**original FAFSA**  
n. FAFSA ordinaria (*as opposed to the FAFSA de Renovación*)

**original loan balance**  
n. saldo original del préstamo

**originate**  
v. formalizar (un préstamo)

**origination (loan)**  
n. apertura de préstamos, formalización de préstamos

**origination fee**  
n. comisión de apertura (de préstamos), comisión inicial

**orphan**  
n. huérfano

**orthopedic impairment**  
n. impedimento ortopédico

**out-of-pocket expenses**  
n. gastos de bolsillo

**out-of-state tuition**  
n. matrícula para no residentes del estado

**outstanding**  
n. pendiente (*e.g.*, deudas pendientes)

**outstanding balance**  
n. saldo pendiente, saldo insoluto

**outstanding debt**  
n. (*unpaid debt*) deuda pendiente, deuda insoluto

**overcharge**  
n. cobro en exceso

**overdue**  
adj. vencido, atrasado, en atraso, en mora

**overpayment**  
n. pago en exceso, pago en demasía

**override**  
*See* dependency override.

**Own**  
v. poseer; ser dueño de; ser titular de; ser (algo) de propiedad de (alguien)

**owner**  
n. dueño, titular, propietario

**ownership**  
n. propiedad, titularidad

## P

**Page Setup**  
n. Configuración de página

**paid (in full)**  
adj. pagado en su totalidad

**Palau**  
n. Palaos

**paleontology**  
n. paleontología

**paper FAFSA**  
n. FAFSA impresa, la versión impresa de la FAFSA

**paper SAR**  
n. la versión impresa del Informe de Ayuda Estudiantil

**Paperwork Reduction Act of 1995**  
n. Ley de Reducción de Trámites de 1995

**parasitology**  
n. parasitología

**parent**  
n. padre o madre, uno de los padres, (*parents*) padres

**parental**  
adj. De los padres

**parental leave**  
n. permiso por maternidad o paternidad

**Parental Leave Deferment**  
n. aplazamiento de pago por razones de tener permiso por maternidad o paternidad

**Parental Leave/Working Mother Deferment Request**  
n. Solicitud de aplazamiento de pago por motivos de tener permiso por maternidad o paternidad o de ser madre que trabaja

**Parental Loan for Undergraduate Students (PLUS)**  
n. Préstamo para Padres de Estudiantes de Pregrado

**parole**  
v. (*immigration*) admitir a prueba;  
n. (*criminology*) libertad condicional

**parolee**  
n. (*immigration*) persona admitida a prueba

**part time**  
adj./adv. A tiempo parcial, con dedicación a tiempo parcial; media jornada

**partial financial hardship**  
n. (*loan repayment*) un determinado grado de dificultades económicas

**partial payment**  
n. pago parcial

**participating**  
n. participante (*e.g.* institución educativa participante)

**Participation Rate Index**  
n. (*cohort default rate*) índice de tasa de participación

**Participation Rate Index Appeal**  
n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) reconsideración por el índice de tasa de participación

**Participation Rate Index Challenge**  
n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de) rectificación del índice de tasa de participación

**partner**  
n. socio

**pass**  
v. (*exam*) aprobar

**password**  
n. contraseña, clave

**password reminder question (and answer)**  
n. pregunta recordatoria de la contraseña (y su respuesta)

**past due**  
adj. atrasado, en atraso, en mora

**pathology**  
n. patología

**Patricia Roberts Harris Fellowship Program**  
n. Programa de Becas Patricia Roberts Harris

**Paul Douglas Teacher Scholarship**  
n. Beca Docente Paul Douglas

**Paul Douglas Teacher Scholarship Program**  
n. Programa de Becas Docentes Paul Douglas

**pay (for)**  
v. pagar, costear, sufragar, cubrir

**pay back**  
v. pagar, abonar, reembolsar, reintegrar, devolver

**pay in full**  
v. pagar (la deuda) en su totalidad, liquidar, saldar, cancelar

**pay stub**  
n. talón de pago

**payable in full**  
adj. pagadero en su totalidad

**payment**

n. (*loan repayment*) pago, cuota; (*public benefits*) subsidio; (*to IRA, retirement plan*) aportación

**payment history**

n. antecedentes de pago, historial de pago

**payment in full**

n. pago de cancelación, pago de liquidación

**payment incentive**

n. incentivo de pago

**payment period**

n. período de pago

**payment schedule**

n. calendario de pagos

**payment summary**

n. constancia de pago

**payoff**

n. pago de cancelación, pago de liquidación

**payroll stub**

n. talón de cheque, talón de paga

**PCL**

See Primary Care Loan.

**PDF**

See Portable Document Format.

**Peace Corps**

n. Cuerpo de Paz

**Peace Corps Deferment**

n. aplazamiento de pago por servicio en el Cuerpo de Paz

**peer pressure**

n. presión del grupo, presión de amigos

**Pell Grant**

n. Beca Pell

**penal institution**

n. institución penal

**penalty**

n. sanción, multa, intereses penales

**pension**

n. pensión de jubilación

**PEPS**

See Postsecondary Education Participants System.

**Per Capita Act**

n. Ley sobre Pagos Per Cápita

**percent**

n. por ciento

**percentage of salary**

n. porcentaje de sueldo

**percentile**

n. percentil (e.g., en el percentil 80)

**performance bond**

n. garantía de cumplimiento

**performing arts**

n. artes escénicas, artes del espectáculo, artes de la representación

**Perkins Loan**

n. Préstamo Perkins

**Perkins Loans Customer Service Center**

n. Centro de Atención al Beneficiario del Programa Federal de Préstamos Perkins

**permanent mailing address**

n. dirección postal habitual, domicilio habitual

**permanent residence**

n. vivienda habitual

**permanent resident**

n. residente permanente

**permanent telephone number**

n. número de teléfono habitual

**personal identification number (PIN)**

n. número de identificación personal (PIN)

**personally identifiable information**

n. datos personales identificativos

**petroleum engineering**

n. ingeniería petrolera

**petroleum technology/technician**

n. tecnología/técnico petroleros

**petrology**

n. petrología

**pharmacist**

n. farmacéutico

**pharmacology**

n. farmacología

**pharming**

n. cosecha de contraseñas

**phishing**

n. pesca de información

**photobiology**

n. fotobiología

**photographer**

n. fotógrafo

**physical chemistry**

n. química física

**physical development**

n. desarrollo físico

**physical education**

n. educación física

**physical oceanography**

n. oceanografía física

**physical sciences**

n. ciencias físicas

**physical sciences technologies/technicians**

n. tecnologías/técnicos de las ciencias físicas

**physical therapist assistant**

n. asistente de terapeuta físico (fisioterapeuta)

**physical therapy**

n. terapia física

**physician**

n. médico u osteópata

**physics**

n. física

**physiological optics**

n. óptica fisiológica

**physiological psychology**

n. psicología fisiológica

**physiology**

n. fisiología

**phytopathology**

n. fitopatología, patología de plantas

**PIN**

See personal identification number.

**PIN information**

n. datos personales en el Sistema PIN

**PIN notification**

n. aviso del Sistema PIN

**PIN registration**

n. inscripción en el Sistema PIN

**PIN Registration System**

n. Sistema de inscripción y emisión de números de identificación personal (PIN)

**PIN Web site**

n. sitio web del Sistema PIN

**placement exam**

n. prueba de clasificación (*or* de ubicación)

**plain language disclosure**

n. divulgación en lenguaje simple, divulgación en lenguaje llano

**planetary astronomy and science**

n. astronomía y ciencias planetarias

**planetary sciences**

n. ciencias planetarias

**plant biology**

n. biología de plantas, biología vegetal

**plant genetics**

n. genética vegetal



**plant molecular biology**

n. biología molecular de plantas, biología molecular vegetal

**plant pathology**

n. patología de plantas, fitopatología

**plant physiology**

n. fisiología vegetal

**plant protection**

n. protección vegetal

**plant sciences**

n. ciencias vegetales

**plasma physics**

n. física del plasma

**plastics engineering**

n. ingeniería de plásticos

**plastics engineering technology/technician**

n. tecnología/técnico de la ingeniería de plásticos

**PLUS Borrower With Dependent Student Deferment Request**

n. Solicitud de aplazamiento de pago para pres-tatarios PLUS con hijo dependiente que estudia

**PLUS Loan**

n. Préstamo PLUS

**policy**

n. política, normas; (*insurance*) póliza

**polymer chemistry**

n. química de polímeros

**polymer/plastics engineering**

n. ingeniería de polímeros y plásticos

**population biology**

n. biología de poblaciones

**portable document format (PDF)**

n. formato de documento portátil (PDF)

**portfolio**

n. (*loans*) cartera de préstamos; (*academic*) carpeta de trabajos

**Portuguese language and literature**

n. lengua y literatura portuguesa

**position**

n. (*employment*) puesto

**post office box**

n. apartado postal, caja postal, buzón postal

**postage**

n. franqueo

**post-baccalaureate**

adj. posterior a la obtención del título universitario

**postcard**

n. postal

**postdated**

adj. posdatado

**postmark date**

n. fecha postal, fecha de matasello

**postpone**

v. posponer, aplazar

**postsecondary education**

n. educación postsecundaria, estudios postse-cundarios (*or superiores*)

**Postsecondary Education Participants System (PEPS)**

n. Sistema de Instituciones de Educación Postsecundaria Participantes

**postsecondary institution**

n. institución postsecundaria

**Post-Vietnam Era Veterans' Educational Assistance Program (VEAP)**

n. Programa de Asistencia Educativa para Veteranos de la Época Post Guerra de Vietnam

**poultry science**

n. ciencia avícola

**poverty line**

n. umbral de pobreza, línea de indigencia

**power of attorney**

n. poder, carta poder

**practice**

v. (*profession*) ejercer

**pre-addressed envelope**

n. sobre predirigido

**precalculus**

n. precálculo

**prefill**

v. (*FOTW*) llenar la FAFSA de antemano y de forma automática (con los datos del año anterior); n. traspaso automático de datos a la FAFSA

**pregnancy**

n. embarazo

**Preliminary Scholastic Assessment Test/National Merit Scholarship Qualifying Test (PSAT/NMSQT)**

n. Examen Preliminar de Evaluación Académica/ Examen Calificador del Programa Nacional de Becas de Mérito, o "El PSAT/NMSQT"

**prenuptial agreement**

n. acuerdo prenupcial

**pre-paid tuition plan**

n. plan de prepago de matrícula, plan de matrícula prepagada

**preparatory coursework**

n. asignaturas (*or materias*) preparatorias, asignaturas de preparación

**preparer**

n. preparador

**preparer tax identification number (PTIN)**

n. número de identificación fiscal del preparador

**prepayment**

n. pago anticipado, pago por adelantado; cancelación anticipada

**prepayment penalty**

n. comisión de (*or intereses por*) cancelación anticipada

**prepopulate**

v. (*fields on a form*) rellenar automáticamente los campos de un formulario, prellenar

**prerequisites**

n. condiciones requeridas, requisitos

**preschool-age child**

n. niño de edad preescolar

**priest**

n. sacerdote

**Primary Care Loan (PCL)**

n. Préstamo para la Educación de Médicos de Atención Primaria

**Prince Edward Island**

n. Isla del Príncipe Eduardo

**principal**

n. (*loan*) capital, principal (MX)

**principal balance**

n. saldo de capital

**principal rebate**

n. devolución de una porción del capital

**print**

v. imprimir; escribir en letra de molde

**print help**

n. ayuda para imprimir

**priority consideration**

n. consideración prioritaria

**privacy**

n. confidencialidad, intimidad, privacidad

**Privacy Act of 1974**

n. Ley de Confidencialidad de Información de 1974

**private**

adj. (*nongovernmental*) particular, privado, de la iniciativa privada; confidencial

**probability**

n. probabilidad

**proceeds**

n. (*loan*) importe, fondos

**process**

n. (*application*) tramitar; procesar; (*steps*) procedimiento (*See application process.*)

**processing**

n. tramitación; procesamiento

**professional degree**

n. título de posgrado

**professional judgment**

n. poder discrecional; v. ejercer el poder discrecional

**professional practice**

n. ejercicio profesional

**progress**

See satisfactory academic progress.

**promise to pay**

n. acuerdo de reembolso (en caso de incumplimiento de servicio) (*e.g.*, TEACH Grant)

**promissory note**

n. pagaré

**proof**

n. constancia, prueba(s), comprobante, evidencia

**proof of enrollment**

n. constancia de matrícula (inscripción)

**proof of mailing**

n. constancia del envío por correo

**property**

n. propiedad(es), propiedad inmueble

**proprietary school**

n. institución educativa con fines de lucro

**provision**

n. (*of a law*) disposición; (*of a program*) estipulaciones, condiciones

**provisional certification**

n. certificación provisional

**PSAT/NMSQT**

See Preliminary Scholastic Assessment Test/ National Merit Scholarship Qualifying Test.

**psychobiology**

n. psicobiología

**psychologist**

n. psicólogo

**psychology**

n. psicología

**PTIN**

See preparer tax identification number.

**public assistance**

n. asistencia pública, asistencia social

**public charter school**

n. escuela pública autónoma

**public child care**

n. cuidado infantil público

**public defense**

n. defensa pública

**public domain**

n. dominio público

**public education**

n. enseñanza pública

**public health**

n. salud pública

**Public Health Service Act**

n. Ley de Servicios de Salud Pública

**Public Health Service Deferment**

n. aplazamiento de pago por trabajo en el Servicio de Salud Pública

**public interest law services**

n. servicios legales en interés público

**public library sciences**

n. bibliotecología pública

**public safety**

n. seguridad pública

**public service announcement**

n. anuncio de servicio al público

**Public Service Deferment Request**

n. Solicitud de aplazamiento de pago por servicio público

**public service employee**

n. empleado de servicio público

**public service job**

n. puesto de servicio público

**Public Service Loan Forgiveness**

n. Condonación de préstamos por servicio público

**pulp and paper technology**

n. tecnología de la pulpa y del papel

**Punjabi language and literature**

n. lengua y literatura panyabí

## Q

**QTP**

See qualified tuition program.

**Qualification**

n. requisito; formación (*or* titulación)

**qualified**

adj. aprobado, autorizado, que reúne los requisitos; (*professional*) cualificado, calificado

**qualified tuition program (QTP) (formerly qualified state tuition program)**

n. programa autorizado de ahorro de matrícula

**qualify (for)**

v. reunir los requisitos para, tener derecho a

**quality control technology/technician**

n. tecnología/técnico del control de calidad

**quarter**

n. trimestre (académico)

**Quebec**

n. Quebec

## R

**R2T4**

See return to Title IV.

**R2T4 on the Web**

n. (*FOTW*) Devolución de Fondos Título IV en la Web

**rabbi**

n. rabino

**radiation biology**

n. biología de la radiación, radiobiología

**railroad retirement benefits**

n. beneficios de jubilación ferroviaria

**range science and management**

n. ciencias y administración de tierras ganaderas

**rate**

n. índice, tasa, tipo

**reading**

n. lectura

**reading specialist**

n. especialista en la lectura

**real estate**

n. bienes raíces, bienes inmuebles; inmobiliario

**real estate taxes**

n. impuestos inmobiliarios

**REAP**

See Reservists Educational Assistance Program (REAP).

**Receipt**

n. recibo

**recipient**

n. beneficiario; becario

**recognition of degree/studies**

n. (*official recognition of higher degrees awarded by foreign education systems as equivalent to corresponding degree awarded by domestic education system*) convalidación de títulos, convalidación de estudios

**record**

n. registro; datos; historial; récord; antecedentes penales

**recruiter**

n. reclutador

**reference librarian**

n. bibliotecario referencista *or* de referencia

**refugee**

n. refugiado

**Refugee Assistance Program**

n. Programa de Asistencia para Refugiados

**refund**

n. (*general*) reembolso, devolución; (*taxes*) reintegro

**refund policy**

n. política de reembolso

**refusal of credit**

n. crédito negado, denegación de crédito

**Regional Emergency Management**

n. (FEMA) Manejo regional de emergencias

**register**

v. inscribirse, inscribir, matricularse

**register with the Selective Service**

v. inscribirse en los registros militares del Sistema de Servicio Selectivo

**registered mail**

n. correo registrado

**registered nurse**

n. enfermero profesional titulado

**registration**

n. matrícula, inscripción

**regular mail**

n. correo postal (*or* ordinario)

**regular student**

n. estudiante regular

**regulation**

n. regla, norma; (*regulations*) reglamento, normativa

**rehabilitation**

n. (*of loan*) rehabilitación

**Rehabilitation Act of 1973**

n. Ley de Rehabilitación de 1973

**Rehabilitation Services Administration**

n. Administración de Servicios de Rehabilitación

**rehabilitation training program**

n. programa de rehabilitación y capacitación

**reinstatement**

n. (*of eligibility for federal student aid*) restablecimiento del derecho (a participar en los programas federales de ayuda estudiantil)

**reject**

v. (*application*) rechazar

**rejection code**

n. código de rechazo

**related sciences (fields, etc.)**

n. ciencias (campos, etc.) afines

**relationship**

n. parentesco; parentesco o vínculo profesional o personal

**relative**

n. familiar, pariente

**release**

v. (*information*) divulgar, poner a disposición de, ceder; dar a conocer; (*military*) dar de baja; (*from financial obligation*) liberar; (*loan funds*) entregar

**release**

v. (*information*) divulgar, poner a disposición de, ceder; dar a conocer (*military*) dar de baja; (*from financial obligation*) liberar; (*loan funds*) entregar

**release form**

n. formulario de liberación de responsabilidad, permiso

**remarried**

adj. vuelto a casar, casado de nuevo, casado en segundas nupcias

**remarry**

v. volver a casarse, casarse en segundas nupcias

**remedial education**

n. enseñanza compensatoria

**reminder notice**

n. aviso

**renewal**

n. renovación

**renewal application**

n. solicitud de renovación

**Renewal Free Application for Federal Student Aid (Renewal FAFSA)**

n. Solicitud Gratuita para la Renovación de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA de Renovación)

**rent**

v. alquilar, arrendar; n. alquiler

**rental property**

n. inmueble en alquiler

**rental subsidies**

n. subsidios de alquiler de viviendas

**renter's insurance**

n. seguro de alquiler

**repay**

v. pagar, devolver, reintegrar, amortizar, reembolsar; (*repay completely*) cancelar, liquidar, saldar, satisfacer una obligación

**Repaying Your Student Loans**

n. Cómo pagar sus préstamos estudiantiles

**repayment**

n. pago, devolución, reembolso, amortización, reintegro, cancelación

**repayment (in)**

adv. en estado de devolución, en condición activa de pago, en situación de pago normal

**repayment options**

n. posibilidades de pago, opciones de pago

**repayment period**

n. período de pago (*or* de devolución *or* de amortización)

**repayment plan****Standard Repayment Plan****Extended Repayment Plan****Graduated Repayment Plan****Income-Based Repayment Plan****Income-Contingent Repayment Plan (Direct Loan Program)****Income-Sensitive Repayment Plan (FFEL Program)**

plan de pago

Plan de pago básico

Plan de pago ampliado

Plan de pago gradual

Plan de pago basado en los ingresos (del prestatario)

Plan de pago condicional al ingreso (del prestatario) (Direct)

Plan de pago sensible al ingreso (del prestatario) (FFELP)

**repayment schedule**

n. calendario de pagos (*or* de cuotas *or* de devolución), cronograma de vencimientos

**report**

v. declarar, anotar (*e.g.*, declarar ingresos tributables, anotar datos en el formulario); n. informe

**report card**

n. boletín de calificaciones

**reported value**

n. valor declarado (*Compare assumed value.*)

**repossession**

n. recuperación

**reproductive biology**

n. biología reproductiva

**Republic of Palau**

n. República de Palaos

**Republic of the Marshall Islands**

n. República de las Islas Marshall

**repurchase**

v. (*loan*) volver a comprar; n. recompra

**request**

n. solicitud, petición, instancia

**Request for Supplemental Information**

n. Petición de información adicional, (suplementaria), (complementaria), Pedido de información adicional, (suplementaria), (complementaria)

**requirement**

n. requisito

**research project**

n. proyecto de investigación

**reservation**

n. reserva indígena

**Reserve**

n. (*armed forces*) Reserva

**Reserve Educational Assistance Program**

n. Programa de Asistencia Educativa para Veteranos: Reserva Movilizada

**reserve fund**

n. fondo de reserva

**Reserve Officer Training Corps (ROTC) scholarship**

n. beca del Programa del Cuerpo de Oficiales Reservistas en Entrenamiento (ROTC)

**Reserve Officer Training Corps (ROTC) scholarship**

n. beca del Programa de Formación de Oficiales de la Reserva

**Reserve Officers Training Corp (ROTC)**

n. Programa de Formación de Oficiales de la Reserva

**reservist**

n. reservista

**Reservists Educational Assistance Program (REAP)**

n. Programa de Asistencia Educativa para Reservistas (REAP)

**residence (legal residence)**

n. residencia (residencia legal)

**residence hall**

n. residencia estudiantil (*or* para estudiantes)

**residency program**

n. (*medical education*) programa de residencias

**resident (legal or permanent)**

n. residente (residente legal *or* permanente)

**resource**

n. recurso

**restaurant manager**

n. gerente de restaurante

**Restored Entitlement Program for Survivors**

n. Programa para la Recuperación de Asistencia Social para Sobrevivientes

**retention rates**

n. índice de retención, tasa de retención, índice de conservación

**retirement**

n. jubilación, retiro

**retirement plan**

n. plan de jubilación, plan de retiro

**return to Title IV (R2T4)**

n. devolución de fondos Título IV

**right**

n. derecho

**risk**

n. (*of default*) riesgo de incumplimiento

**Robert C. Byrd Honors Scholarship Program (Byrd Program)**

n. Programa de Becas de Honor Robert C. Byrd (Programa Byrd)

**robotics**

n. robótica

**robotics technology/technician**

n. tecnología/técnico de la robótica

**rollover**

n. (*of an IRA*) reinversión

**Ronald E. McNair Postbaccalaureate Achievement Program**

n. Programa Ronald E. McNair para el Fomento de la Excelencia en los Estudios de Posgrado

**room and board**

n. pensión completa, alojamiento y comida, hospedaje y alimentos

**ROTC**

See Army Reserve Officer Training Corps and Reserve Officer Training Corps.

**ROTC scholarship**

See Reserve Officer Training Corps (ROTC) scholarship.

**Round to nearest whole dollar**

v. redondear al dólar más próximo

**routine use**

n. uso normal

**runaway and homeless youth basic center**

n. centro básico de acogida para menores sin hogar o que huyen de casa

**Russian language and literature**

n. lengua y literatura rusa

## S

**S.**

See Senate.

**S. [number]**

n. proyecto de ley número XX del Senado de EE.UU.

**safety technology**

n. tecnología de la seguridad

**salary**

n. sueldo, salario

**salesperson**

n. dependiente; vendedor

**Sample Default Prevention and Management Plan**

n. Plan modelo para la prevención y vigilancia del incumplimiento de pago

**SAP**

See satisfactory academic progress.

**Saskatchewan**

n. Saskatchewan

**SAT**

n. Examen de Evaluación Académica

**SAT I**

n. Examen de Destrezas de Razonamiento

**SAT II: Subject Test**

n. Examen de Materias Especiales

**satisfactory academic progress (SAP)**

n. progreso académico satisfactorio

**satisfactory repayment arrangements**

v. convenir en pagar los préstamos de una manera que el acreedor encuentre satisfactoria; n. convenio de pago a plazos mutuamente satisfactorio

**savings**

n. ahorros

**savings account**

n. cuenta de ahorros

**savings and loan association**

n. asociación (*or* sociedad) de ahorro y préstamo

**savings bond**

n. bono de ahorro

**Savings Incentive Match Plan for Employees (SIMPLE)**

n. Plan de Estímulo del Ahorro por Contribuciones Equivalentes al Empleado

**savings plan**

n. plan de ahorros

**scam**

n. estafa, fraude

<b>schedule</b> n. ( <i>payments</i> ) programar	<b>secondary market</b> n. mercado secundario	<b>separated</b> adj. separado(s)
<b>Schedule A</b> n. ( <i>tax forms</i> ) Anexo A	<b>secondary school</b> n. escuela secundaria, escuela de enseñanza secundaria	<b>separation</b> n. ( <i>marital status/from a school</i> ) separación
<b>scholar</b> n. becario	<b>Secretary of Education</b> n. secretario ( <i>or</i> secretaria) de Educación	<b>separation date</b> n. ( <i>from a school</i> ) fecha de separación
<b>scholarship</b> n. beca (de estudio), <i>See also</i> academic scholarship, athletic scholarship, merit-based scholarship; estudio, investigación	<b>secure link</b> n. enlace seguro	<b>serve</b> v. prestar servicio
<b>Scholarship search service</b> n. servicio de búsqueda de becas	<b>Secure Sockets Layer protocol</b> n. protocolo SSL (Secure Sockets Layer)	<b>service</b> v. administrar; ( <i>service a debt</i> ) atender el servicio de la deuda
<b>school</b> n. ( <i>postsecondary schools, i.e., two- and four-year universities, colleges, career schools, technical schools, etc.</i> ) institución postsecundaria, institución educativa, centro de enseñanza, institución de educación superior, universidad, instituto (profesional); institucional, universitario; ( <i>primary and secondary schools</i> ) escuela, colegio, preparatoria	<b>securities</b> n. ( <i>finacial</i> ) valores	<b>service academy</b> n. academia militar
<b>School Cohort Default Rate History Report (DRC035)</b> n. Historial del índice institucional de incumplimiento de pago por cohorte estudiantil (DRC035)	<b>seismology</b> n. sismología	<b>servicer</b> <i>See</i> loan servicer.
<b>school district</b> n. distrito escolar	<b>Selective Reserve Educational Assistance Program</b> n. Programa de Asistencia Educativa para Veteranos: Reserva Selecta	<b>Servicing Center</b> <i>See</i> Direct Loan Servicing Center.
<b>school plans</b> n. planes académicos	<b>Selective Service registration</b> n. inscripción en los registros militares del Sistema de Servicio Selectivo	<b>session, be in</b> v. estar en marcha ( <i>e.g.,</i> las clases están en marcha)
<b>School Repayment Information Loan Detail Report (DRC015)</b> n. Detalle del estado de devolución de préstamos (DRC015)	<b>Selective Service System</b> n. Sistema de Servicio Selectivo	<b>set</b> v. definir, configurar, establecer
<b>School Resource Officers (SROs)</b> n. Oficiales de Seguridad Escolar	<b>self-employed</b> n. trabajar por cuenta propia; ( <i>self-employed worker</i> ) trabajador autónomo ( <i>or</i> independiente)	<b>settlement</b> n. convenio, acuerdo
<b>school year</b> n. año académico ( <i>or</i> escolar <i>or</i> lectivo), curso (académico, escolar <i>or</i> lectivo)	<b>self-employment</b> n. trabajo ( <i>or</i> empleo) por cuenta propia	<b>settlement account</b> n. cuenta de liquidación
<b>school-based library sciences</b> n. bibliotecología escolar	<b>self-employment tax</b> n. impuesto ( <i>or</i> contribución) sobre el trabajo por cuenta propia	<b>share</b> n. acción
<b>science</b> n. ciencia; ciencias	<b>self-help aid</b> n. autoayuda económica, ayuda por cuenta propia	<b>shortcut</b> n. teclas de acceso rápido
<b>science fair</b> n. feria de ciencias	<b>self-supporting</b> adj. que se mantiene con recursos propios	<b>sibling</b> n. hermano
<b>science technologies/technicians</b> n. tecnologías/técnicos de las ciencias	<b>Senate, U.S.</b> n. Senado de EE.UU.	<b>sign</b> v. firmar, suscribir, consignar su firma
<b>scientist</b> n. científico	<b>senatorial scholarship</b> n. beca senatorial	<b>signature</b> n. firma
<b>score</b> n. ( <i>exam</i> ) calificación	<b>sender</b> n. remitente	<b>signature page</b> n. hoja de firma
<b>screen shot</b> n. captura de pantalla	<b>SEOG</b> <i>See</i> Supplemental Educational Opportunity Grant.	<b>SIMPLE</b> <i>See</i> Savings Incentive Match Plan for Employees.
	<b>SEP</b> <i>See</i> Simplified Employee Pension Plan.	<b>simple interest</b> n. interés simple
	<b>separate</b> v. ( <i>marital status/from a school</i> ) separarse (de)	<b>Simplified Employee Pension Plan (SEP)</b> n. Plan Simplificado de Pensiones para Empleados (SEP)
		<b>simplified needs test</b> n. análisis simplificado de necesidad económica
		<b>single</b> n. soltero

<b>skill</b> n. habilidad, destreza	<b>spam</b> n. correo basura	<b>Standard Repayment Plan</b> n. Plan de pago básico
<b>skip logic</b> n. lógica de árbol	<b>special circumstances</b> n. circunstancias excepcionales	<b>state</b> n. estado; estatal
<b>SLS</b> See Supplemental Loan for Students.	<b>special education</b> n. educación especial	<b>state agency for financial aid</b> n. agencia estatal para ayuda económica
<b>SMART Grant</b> See National Science and Mathematics Access to Retain Talent Grant.	<b>special family circumstance</b> n. circunstancia familiar excepcional	<b>state attorney general</b> n. fiscalía (or procuraduría) general del estado
<b>snapshot</b> n. (of applicant's financial situation) "instantánea", vista estática	<b>special fuels</b> n. combustibles especiales	<b>State Education Agency</b> n. consejo (or agencia) estatal de educación superior
<b>social development</b> n. desarrollo social	<b>special handling</b> n. manejo especial	<b>state licensing agency</b> n. organismo estatal de expedición de licencias (para el funcionamiento de instituciones de educación postsecundaria or para el ejercicio profesional)
<b>social security</b> n. seguro social	<b>Special Milk Program for Children</b> n. Programa Especial de Fomento de Consumo Infantil de la Leche	<b>state of legal residence</b> n. estado en el que se reside legalmente, estado de residencia legal
<b>Social Security Administration (SSA)</b> n. Administración del Seguro Social	<b>special pay</b> n. (military service) paga extraordinaria	<b>State Scholars Initiative</b> n. Iniciativa Estatal de Excelencia Académica
<b>Social Security benefits</b> n. beneficios or prestaciones del Seguro Social	<b>speech impaired</b> n. personas con impedimentos del habla	<b>State Scholars Program</b> n. Programa Estatal de Excelencia Académica
<b>Social Security card</b> n. tarjeta de Seguro Social	<b>speech impairment</b> n. impedimento del habla o del lenguaje	<b>State Student Incentive Grant (SSIG)</b> n. Beca Estatal de Incentivo Académico
<b>Social Security number</b> n. número de Seguro Social	<b>sponsor</b> v. patrocinar, auspiciar	<b>statement of educational purpose</b> n. compromiso de uso exclusivo de la ayuda económica para fines educativos
<b>Social Security tax</b> n. impuesto de Seguro Social	<b>sports program</b> n. programa deportivo	<b>statement of financial status</b> n. declaración de situación económica
<b>Social Security taxes</b> n. impuestos de Seguro Social	<b>sportscaster</b> n. periodista de deportes	<b>statistics</b> n. estadística
<b>Social Studies</b> n. ciencias sociales	<b>spouse</b> n. cónyuge	<b>Statistics of Income Division</b> n. División de Información Estadística sobre los Ingresos
<b>social worker</b> n. trabajador social	<b>spreadsheet</b> n. hoja de análisis, hoja de cálculo, hoja de trabajo	<b>status</b> n. situación, estado
<b>soil chemistry</b> n. química del suelo	<b>SSA</b> See Social Security Administration.	<b>status pending</b> n. situación pendiente
<b>soil microbiology</b> n. microbiología del suelo	<b>SSI</b> See Supplemental Security Income.	<b>statute of limitations</b> n. ley de prescripción
<b>soil physics</b> n. física del suelo	<b>SSN</b> See Social Security Number.	<b>step</b> n. (FAFSA) paso (e.g., primer paso)
<b>soil science</b> n. ciencia del suelo	<b>Stafford Loan</b> n. Préstamo Stafford	<b>stepchild</b> n. hijastro o hijastra
<b>solar energy technology/technician</b> n. tecnología/técnico de la energía solar	<b>Stafford Loan Program</b> n. Programa de Préstamos Stafford	<b>stepdaughter</b> n. hijastra
<b>solid-state physics</b> n. física de sólidos	<b>stamp</b> n. sello	<b>stepfather</b> n. padrastro
<b>sorority</b> n. See fraternity	<b>standard</b> n. norma; estándar, fijo	
<b>source</b> n. fuente	<b>standard formula</b> n. fórmula estándar	

**stepmother**

n. madrastra

**stepparent**n. padrastro o madrastra, (*stepparents*) padrastros**stepson**

n. hijastro

**stipend**

n. estipendio, asignación

**stock**n. (*financial*) acciones**stock option**

n. opción de compra de acciones

**street address**

n. dirección de domicilio, dirección física

**structural biology**

n. biología estructural

**structural engineering**

n. ingeniería estructural

**student**n. estudiante, alumno; (*dependent student*) alumno dependiente; (*independent student*) alumno independiente; (*foreign student*) estudiante extranjero; (*new student*) alumno de nuevo (or primer) ingreso; (*returning student*) alumno de reingreso; (*continuing student*) alumno matriculado; (*outstanding student*) estudiante sobresaliente**Student Access**n. (*FOTW*) Acceso para estudiantes, módulo de acceso para estudiantes**student aid**

n. ayuda para estudiantes, ayuda estudiantil, asistencia estudiantil, asistencia para estudiantes

**Student Aid Eligibility Worksheet**n. (*for paper FAFSA*) Hoja de trabajo para la pregunta 23: determinación del derecho a la ayuda estudiantil; (*for FOTW*) Hoja de trabajo para la determinación del derecho a la ayuda estudiantil**Student Aid on the Web**

n. Ayuda Estudiantil en la Web

**Student Aid Report**

n. Informe de Ayuda Estudiantil

**Student Aid Report Acknowledgment**

n. Resumen del Informe de Ayuda Estudiantil

**student body**

n. estudiantado, alumnado

**student eligibility**

n. requisitos de participación del estudiante

**student employment**

n. empleo para estudiantes

**student exchange program**

n. programa de intercambio estudiantil (or de estudiantes), programa de intercambio universitario

**student financial aid, student financial assistance**

n. ayuda económica estudiantil (or para estudiantes)

**student ID**n. (*FOTW*) identificador del estudiante**student loan**

n. préstamo estudiantil (or para estudiantes), préstamo educativo, préstamo de estudios

**student loan default rate**

n. índice de incumplimiento de pago de los préstamos estudiantiles

**Student Loan Rehabilitation Program**

n. Programa de Rehabilitación de Préstamos Estudiantiles

**student persistence**

n. perseverancia estudiantil, perseverancia de los estudiantes; empeño del estudiante

**Student Planner**n. (*SAOTW*) Planificador de estudios**student progress report**

n. informe de avance del alumno, informe del progreso académico del estudiante

**student retention**

n. retención de estudiantes, conservación de estudiantes

**student status**

n. situación del estudiante

**student visa**

n. visa (or visado) de estudiante

**student visa**

n. visa de estudiante, visa de estudios

**Students Channel**

n. División de Servicios para Estudiantes

**study abroad**

n. estancias de estudio en el extranjero

**study habits**

n. hábitos de estudio, procedimientos de estudio

**study skills**

n. técnicas de estudio

**subject**

n. asignatura, materia

**subject area**

n. materia

**subject to a judgment**

v. estar sujeto a acciones de cobro judicial; iniciar acciones de cobro judicial

**submit**n. (*application*) enviar**subsidized housing**

n. vivienda subsidiada (or subvencionada)

**subsidized loan**

n. préstamo con subsidio (del interés) (or subvencionado or subsidiado)

**subsidy**

n. subsidio, subvención

**subsistence allowance**

n. asignación para gastos de manutención

**summary**

n. resumen

**Summer Food Service Program**

n. Programa Veraniego de Servicios Alimenticios

**summer home**

n. casa de vacaciones

**summer session**

n. período de verano

**Supplemental Educational Opportunity Grant (SEOG)**

n. Beca Complementaria para la Oportunidad Educativa

**Supplemental Loan for Students (SLS)**

n. Préstamo Complementario para Estudiantes

**Supplemental Security Income (SSI)**

n. Ingreso Suplementario de Seguridad

**supplies**n. (*school*) útiles (escolares)**support**v. mantener, sostener; sustento, manutención; (*technical support*) asistencia técnica**supported browser**

n. navegador compatible

**supporting documentation**

n. documentación justificativa (or probatoria)

**surveying engineering**

n. ingeniería topográfica (agrimensura)

**Survivors and Dependents Education Assistance Program**

n. Programa de Asistencia Educativa para Sobrevivientes y Dependientes

**Swain's Island**

n. Isla de Swain

**system administration**

n. administración de sistemas

**system error**

n. error del sistema

**system of record**

n. sistema de registro de datos

**system, networking and LAN/WAN management**

n. gestión de sistemas y de redes locales y de área amplia (LAN/WAN)

**systematic biology**

n. biología sistemática

**systematics**

n. sistemática

**systems engineering**

n. ingeniería de sistemas

**systems science and theory**

n. ciencias y teoría de los sistemas

## T

**tab key**

n. tabulador

**Tagalog language and literature**

n. lengua y literatura tagala

**take**

v. (*exam*) presentar un examen

**take attendance**

v. pasar lista (de asistencia a los estudiantes)

**take-back mortgages**

n. hipoteca financiada por el vendedor (*take-back mortgage*)

**TANF**

See Temporary Assistance for Needy Families.

**Tax**

v. gravar, imponer contribución; n. impuesto, contribución; adj. Impositivo, tributario, contributivo, fiscal

**tax code**

n. código tributario (*or* fiscal)

**tax credit**

n. crédito tributario, crédito de impuestos, desgravación fiscal

**tax deductible**

n. deducible de impuestos

**tax deferred**

adj. con impuestos diferidos

**tax documents**

n. documentos tributarios

**tax exempt**

adj. exento de impuestos

**tax exemption**

n. exención tributaria (*or* fiscal)

**tax filer**

n. declarante

**tax free**

adj. Libre de impuesto

**tax identification number (TIN)**

n. número de identificación fiscal (*or* tributaria)

**tax incentive**

n. incentivo tributario, estímulo tributario

**tax liability**

n. obligación tributaria

**tax lien**

n. gravamen impositivo

**tax preparer**

n. preparador de planillas, especialista en planillas, declaraciones o reclamaciones de reintegro

**tax rate**

n. tasa impositiva

**tax return**

n. declaración de impuestos, planilla de contribución sobre ingresos (PR)

**tax shelter**

n. abrigo (*or* refugio *or* paraíso) tributario (*or* fiscal)

**taxable**

adj. Tributable, sujeto a impuesto

**taxable earnings**

n. ganancias tributables

**taxable income**

n. ingresos tributables, ingresos sujetos a impuesto

**tax-exempt organization**

n. entidad exenta de impuestos

**Tax-Exempt Organization Deferment**

n. aplazamiento de pago por servicio en una entidad exenta de impuestos

**taxpayer**

n. contribuyente de impuestos

**Taxpayer Relief Act of 1997**

n. Ley de Alivio Tributario de 1997

**Taxpayer-Teacher Protection Act**

n. Ley de Protección a los Contribuyentes y Docentes

**T-bill**

See Treasury bill.

**TDD**

See telecommunication device for the deaf.

**TEACH Grant**

See Teacher Education Assistance for College and Higher Education (TEACH) Grant.

**TEACH Grant Agreement to Serve**

n. Acuerdo de prestación de servicio docente del Programa de Becas TEACH

**TEACH Grant Program**

See Teacher Education Assistance for College and Higher Education (TEACH) Grant Program.

**Teacher**

n. docente; maestro; profesor

**teacher certification program**

n. programa de certificación docente

**Teacher Education Assistance for College and Higher Education (TEACH) Grant**

n. Beca de Estudios Superiores para el Fomento de la Docencia (Beca TEACH)

**Teacher Education Assistance for College and Higher Education (TEACH) Grant Program**

n. Programa de Becas de Estudios Superiores para el Fomento de la Docencia (Programa de Becas TEACH)

**teacher loan forgiveness**

n. condonación de los préstamos educativos a los docentes

**Teacher Loan Forgiveness Application**

n. solicitud de condonación de préstamos a docentes

**Teacher Loan Forgiveness Forbearance Form**

n. Programa de Condonación de Préstamos a Docentes: solicitud de indulgencia

**Teacher Loan Forgiveness Program**

n. Programa de Condonación de Préstamos de Docentes

**teacher shortage area deferment**

n. aplazamiento de pago por servicio en una categoría de escasez de personal docente

**teacher-shortage area**

n. zona o categoría de escasez de docentes

**teaching**

n. enseñanza; docencia, magisterio; adj. Docente

**teaching credential program**

n. programa de certificación docente

**teaching profession**

n. profesión docente

**technical assistance**

n. asistencia técnica, ayuda técnica, apoyo técnico

**technical program**

n. programa técnico

**technical support**

n. asistencia técnica, ayuda técnica, apoyo técnico



**technician**

n. técnico

**telecommunication device for the deaf (TDD)**

n. dispositivo de telecomunicación para sordos

**telecommunications**

n. telecomunicaciones

**telecommunications technology/technician**

n. tecnología/técnico de las telecomunicaciones

**TeleFile**

n. TeleFile

**TeleFiler**

n. usuario de TeleFile

**teletypewriter (TTY)**

n. teletipo para personas con problemas auditivas (o del habla)

**temporary**

n. temporal

**Temporary Assistance for Needy Families (TANF)**

n. Programa de Ayuda Temporal para Familias Necesitadas

**temporary employment**

n. empleo temporal

**temporary file**

n. archivo temporal

**Temporary Protected Status**

n. estado de protección temporal

**temporary total disability**

n. incapacidad total temporal

**Temporary Total Disability Deferment Request**

n. Solicitud de aplazamiento de pago por incapacidad total temporal

**tenure**

n. definitividad, permanencia, estabilidad (laboral), titularidad

**term**

n. período académico

**terminate**

v. despedir

**termination**

n. despido

**termination notice**

n. aviso de despido

**terms**n. (*of promissory note*) condiciones, términos**textile engineering**

n. ingeniería textil

**textile science**

n. ciencia textil

**The EFC Formula Worksheets**

n. Hojas de trabajo de la fórmula del aporte familiar previsto

**The Student Aid Audio Guide**

n. Cómo costear los estudios postsecundarios: selecciones de audio

**The Student Guide**

n. Guía para estudiantes

**theoretical chemistry**

n. química teórica

**theoretical physics**

n. física teórica

**third party**

n. terceras partes

**third-party servicer**

n. administrador externo (de préstamos)

**Thirty-or-Fewer Borrowers Appeal**n. (*cohort default rate*) (trámite/solicitud de reconsideración por treinta o menos prestatarios)**three-quarters time**

adj./adv. Con dedicación de tres cuartos de tiempo

**time frame**

n. marco cronológico

**TIN**

See tax identification number.

**Tip**n. (*income*) propina; (*advice*) consejo**title (Title IV)**

n. título (Título IV)

**Title I school**

n. escuela (acogida al) Título I

**topology**

n. topología

**total**

v. sumar; n. monto, suma; total

**total and permanent disability**

n. discapacidad total y permanente, invalidez permanente y absoluta, incapacidad permanente total

**touch-tone telephone**

n. teléfono de tonos

**toxicology**

n. toxicología

**trade school**

n. escuela profesional

**training**n. (*military*) entrenamiento; capacitación, formación, enseñanza, instrucción**transaction**n. (*FOTW*) operación or acción**transcript**

n. copia del expediente académico, constancia de estudios

**transfer**v. (*student*) transferirse; (*academic credits*) convalidarse**transfer credit report**

n. informe de convalidación de créditos

**transfer program**

n. programa de convalidación de créditos

**transfer rate**n. tasa (*or índice*) de traslado**transfer student**(*also sometimes appearing as "transfer"*)

n. estudiante proveniente de otro centro de educación superior, estudiante de traslado

**transitional living program**

n. programa de viviendas de transición

**translation services**

n. servicios de traducción

**transportation**

n. transporte

**transportation engineering**

n. ingeniería del transporte

**traumatic brain injury**

n. lesión cerebral por causas traumáticas

**Treasury bill (T-bill)**n. letra del Tesoro; (*91-day Treasury bill*) letra del Tesoro con vencimiento a 91 días**tribal college**

n. centro universitario indígena, universidad indígena

**trigonometry**

n. trigonometría

**trimester**

n. cuatrimestre (académico)

**trust fund**

n. fondo de fideicomiso

**trust officer**

n. administrador fiduciario

**Trust Territory, (U.S.)**

n. territorio bajo administración fiduciaria (de EE.UU.), territorio en fideicomiso (de EE.UU.)

**TTY**

See teletypewriter.

**tuition**

n. matrícula, colegiatura

**tuition recovery fund**

n. fondo para la recuperación de matrícula

**Turkic language and literature**

n. lengua y literatura túrquica

**Turkish language and literature**

n. lengua y literatura turca

**tutor**

n. instructor (particular)

**two-year college**

n. universidad de dos años, colegio universitario (de dos años)

## U

**U.S. Armed Forces**

n. Fuerzas Armadas de EE.UU.

**U.S. Census Bureau**

n. Oficina del Censo de EE.UU.

**U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)**

n. Servicio de Ciudadanía e Inmigración de EE.UU.

**U.S. Department of Agriculture**

n. Departamento de Agricultura de EE.UU.

**U.S. Department of Defense**

n. Departamento de Defensa de EE.UU.

**U.S. Department of Education**

n. Departamento de Educación de EE.UU. (equivalente al Ministerio de Educación)

**U.S. Department of Health and Human Services (HHS)**

n. Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.

**U.S. Department of Homeland Security**

n. Departamento de Seguridad Nacional de EE.UU.

**U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD)**

n. Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU.

**U.S. Department of Justice**

n. Departamento de Justicia de EE.UU.

**U.S. Department of Labor**

n. Departamento de Trabajo de EE.UU.

**U.S. Department of Veterans Affairs**

n. Departamento de Asuntos de Veteranos de EE.UU.

**U.S. Immigration and Naturalization Service (now USCIS)**

n. Servicio de Inmigración y Naturalización de EE.UU.

**U.S. permanent resident**

n. residente permanente de EE.UU.

**U.S. Postal Service**

n. Servicio Postal de EE.UU.

**U.S. Virgin Islands**

n. Islas Vírgenes de EE.UU.

**ultimately responsible**

adj. (*for repaying a loan*) responsable en última instancia de

**unaccompanied youth**

n. menor no acompañado

**unaccompanied youth who is homeless**

n. menor no acompañado sin hogar

**uncomplicated pregnancy**

n. embarazo sin complicaciones

**Uncorrected Data Adjustment**

n. (*cohort default rate*) modificación de datos no corregidos

**under separate cover**

adv. por correo aparte

**underemployed**

adj. subempleado

**underemployment**

n. subempleo

**undergraduate**

n. estudiante de pregrado

**undergraduate degree**

n. título universitario (de 4 años), bachillerato (PR)

**undergraduate student**

n. estudiante de pregrado,

**underlying loan**

n. préstamo subyacente

**underpayment**

n. pago incompleto

**underrepresented**

adj. subrepresentado

**underscore**

n. guión bajo

**understanding**

n. entendimiento

**undue hardship**

n. dificultades (económicas) excesivas

**unemployed**

adj. desempleado

**unemployment**

n. desempleo

**unemployment compensation**

n. indemnización de desempleo

**Unemployment Deferment Request**

n. Solicitud de aplazamiento de pago por desempleo

**unemployment insurance**

n. seguro de desempleo

**uniform compulsory fees**

n. cargos obligatorios uniformes

**Uniform Gifts to Minors Act**

n. Ley Uniforme de Donaciones a Menores (UGMA)

**Uniform Transfers to Minors Act**

n. Ley Uniforme de Transferencias a Menores (UTMA)

**uninsured**

adj. sin seguro

**union**

n. sindicato; adj. sindical

**United States (U.S.)**

n. Estados Unidos (de Norteamérica) (EE.UU.)

**United States government**

n. Gobierno de los Estados Unidos

**United States history**

n. historia de los Estados Unidos

**university professor**

n. catedrático

**unmet need**

n. necesidad (económica) no cubierta

**unpaid principal**

n. capital insoluto, capital pendiente (de pago), capital no pagado

**unsubsidized loan**

n. préstamo sin subsidio (del interés), préstamo no subsidiado

**untaxed**

adj. no gravado con impuestos; no tributable, libre de impuesto, sin imposición de impuestos

**untaxed income**

n. ingresos no gravados con impuestos; ingreso no tributable (or libre de impuesto)

**unusual circumstances**

n. circunstancias excepcionales

**unusual expenses**

n. gastos extraordinarios

**unwillingness to pay**

n. falta de disposición a pagar

**update**

v. actualizar, poner al día

**Ural-Altaic language, literature, and linguistics**

n. lengua, literatura y lingüística uralo-altaica

**Urdu language, literature, and linguistics**

n. lengua, literatura y lingüística urdu

**user ID**

n. nombre de usuario

**utilities**

n. servicios públicos

## V

**VA Educational Work-Study allowance**

n. subsidio educativo del Programa de Trabajo y Estudio del Departamento de Asuntos de Veteranos

**VA Vocational Rehabilitation Program**

n. Programa de Rehabilitación Profesional para Veteranos

**vacate a judgment**

v. revocar la sentencia que dio lugar al cobro judicial

**value**

n. valor

**variable interest rate**

n. tasa de interés variable

**VEAP**

See Post-Vietnam Era Veterans' Educational Assistance Program and Veterans Educational Assistance Program.

**verification**

n. verificación

**verify**

v. verificar, comprobar, confirmar, controlar

**veteran**

n. veterano (militar)

**veteran status**

n. condición de veterano

**veterans benefits**

n. beneficios (or asistencia) para veteranos

**Veterans Educational Assistance Program (VEAP)**

n. Programa de Asistencia Educativa para Veteranos

**veterans educational benefits**

n. beneficios educativos (or asistencia educativa) para veteranos

**veterans non-education benefits**

n. beneficios para veteranos que no sean para la educación, beneficios no educativos (or asistencia no educativa) para veteranos

**veterinarian**

n. veterinario

**victim of human trafficking**

n. víctima del tráfico de seres humanos

**Victims of Trafficking and Violence Protection Act**

n. Ley de Protección a Víctimas de la Violencia y del Tráfico de Seres Humanos

**virology**

n. virología

**visa**

n. visa, visado

**vision science**

n. ciencias visuales

**visitor visa**

n. visa de visitante (or de visita)

**Vista**

n. Vista

**visual arts**

n. artes visuales

**visual impairment**

n. impedimento visual

**visually impaired**

n. personas con impedimentos visuales

**vocational rehabilitation (agency)**

n. (agencia de) rehabilitación profesional (or vocacional)

**vocational school**

n. escuela profesional (or vocacional)

**vocational training**

n. formación profesional (or vocacional)

**void**

v. anular; adj. nulo

**voucher**

n. comprobante

## W

**W-2 form**

n. estado de salarios e impuestos, formulario W-2

**wage garnishment/withholding**

n. embargo de salario, retención de sueldo

**wages**

n. salario, paga

**waive**

v. (rights) renunciar; (requirement) dispensar, eximir

**waiver**

n. (rights) renuncia; (requirement) dispensa, eximición, exención

**WAN**

See wide area network.

**ward/dependent of the court (to be a)**

n. persona bajo tutela de los Tribunales

**warning letter**

n. (demand for payment) demanda (or requerimiento or intimación) de pago

**waste (of funds)**

n. desperdicio (de fondos)

**waste technology/technician**

n. tecnología/técnico de residuos

**wastewater treatment management and recycling technology/technician**

n. tecnología/técnico de la gestión del tratamiento y reciclaje de aguas residuales

**water quality management technology/technician**

n. tecnología/técnico de la gestión de calidad del agua

**water resources engineering**

n. ingeniería del agua

**water resources sciences**

n. ciencias del agua

**We Help Put America Through School**

n. Ayudamos a educar a América

**Web (the World Wide)**

n. Web, Red (Mundial)

**Web address**

n. dirección de Web

**Web page**

n. página web

**Web site**

n. sitio web

**Web/multimedia management**

n. administración de Web y de aplicaciones multimedia

**webmaster**

n. webmaster, administrador de Web

**webmaster**

n. administrador de Web (webmaster)

**weekly average**

n. promedio semanal

**weighted average**

n. promedio ponderado

**welfare**

n. asistencia social (or pública)

**whole life insurance**

n. seguro de por vida

**WIC**

See Women, Infants, and Children Program.

**wide area network (WAN)**

n. red de área amplia

**widow (become widowed)**

v. enviudar, quedar viudo(a); n. viuda

**widower**

n. viudo

**wildlife and wildlands science and management**

n. ciencias y gestión de la fauna silvestre y de áreas silvestres

**wildlife biology**

n. biología de la fauna silvestre

**William D. Ford Federal Direct Student Loan Program (Direct Loan Program)**

n. programa federal de préstamos educativos William D. Ford Direct Loan Program (Direct Loan Program)

**willingness to pay**

n. disposición a pagar

**withdraw**

v. retirarse, darse de baja

**withdrawal**

n. retiro, baja

**withhold**

v. retener

**withholding tax**

n. retención de impuesto

**Women, Infants, and Children Program (WIC)**

n. Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños

**wood sciences and wood products**

n. ciencias de la madera y productos forestales

**work visa**

n. visa de trabajo

**workers compensation**

n. compensación del seguro obrero, indemnización por accidentes laborales

**Workforce Grant**

n. Beca de Formación de la Fuerza Laboral

**Workforce Investment Act Program (formerly Job Training Partnership Act [JTPA] Program)**

n. Programa de la Ley de Inversión en la Fuerza Laboral (antes denominado Programa de la Ley de Cooperación para la Capacitación Laboral)

**working mother**

n. madre que trabaja

**Working Mother Deferment**

n. aplazamiento de pago por razones de ser madre que trabaja

**worksheet**

n. (on the FAFSA) hoja de trabajo; (FOTW) planilla de preparación

**World Cultures**

n. culturas del mundo

**World History**

n. historia mundial

**World Literature**

n. literatura mundial

**writer**

n. escritor

**writing**

n. redacción, escritura

**written certification**

n. certificación escrita

**written evidence**

n. pruebas documentales

## Y

**yearly loan limit**

n. monto máximo anual de préstamos

**Yukon**

n. Yukón

## Z

**ZIP code**

n. código postal, zona postal

**zookeeper**

n. guardián de zoológico

**zoology**

n. zoología